



НАЯВИ

У БИКИЧУ
ДЗВОНАРКА
БЛАЖЕНКА
ПОМАГА
У ЦЕРКВИ



БОК 5.

ОТРИМАНА ПРОМОЦИЈА
КЊИЖКИ „РУСНАЦИ
У ШИДЗЕ 1900-1950. РОК”



БОК 13.



БОК 5.

У КОЦУРЕ ВИРОНАУКУ
ВИБРАЛИ 184 ШКОЛЯРЕ

У КЕРЕСТУРЕ ПОЧАЛИ
КОПАЦ ЯРКИ
ЗА УВОДЗЕНС ГАЗУ



БОК 4.



БОКИ 11-12.

ДОМ И ФАМЕЛИЈА

СЦЕЛО И ВЕСЕЛО

Вербаске КУД „Карпати” у својих дваец рокох мало ясни розвой – после формованя и початницьких проблемох змогли просторий, ушорели их так да их мож хасновац, а тераз ше дали до роботи на програмох. На преслави двацетей рочниці найвекши упечатки зохабели наймладши. Мали недостатки надолноували зоз сцелосцу и ошмихом.
Дю. В.



Фото: Дюра Винај

ИНФОРМАЦИЈНЕ ОСУЧАСНЬОВАНЕ
У ЛОКАЛНЕЙ УПРАВИ У ШИДЗЕ

КОМПЈУТЕРИ ОДБОРНИЦКИМ ГРУПОМ

Прешлого тижня председатель Скупштине општине Шид Желько Костелник придал рухоми компютери такволани лап-топи шефом одборницьких групех ДС, Г17 плус, СПС, ДСС и СРС хтори вредза 240 000 динари. З тей нагоди председатель Костелник визначел же то лем початок осучасньованя работи Скупштине локалней управи. Вон здогаднул же пред тим поробене анкетоване одборницьких о хаснованю компютерох и же после того

векшина одборницьких и новинаре почали доставац скупштински материяли у електронскей форми.

– У зависносци яки дньови шор трошки виробку и дистрибуцију скупштинских материялох були помедзи 30 и 40 000 динари. Дакеди було технично чежко виробити шлицки материяли, окреме кед слово о рижних графиконох и табличкох. Ту не конец осучасньованю, бо зме у розгваркох зоз Заводом за информатику же би нам оможливели и такволани електронски складки скупштинских зашеданьох дзе потребни окреми програми. Наздавам ше же то покочиме до половки шлїдуюцого року – гвари председатель СО Шид Желько Костелник.

Вон додава же можебуц дакому под час економскей кризи тото випатра як превельке трошене пенезу, але гвари же инвестиция пошвидко одплати саму себе. Шлицки одборницьки би мали компютери опрез себе, а водзи ше рахунку и о потребох гражданох хтори би на „гомбичку” мали целосни препа-трунок одлукох СО. Тиж у не далекей будучносци могли би доставац рижни документи у електронскей форми по едноставнейши рижни виводи, бо би затераз, наприклад, було компликоване выдавац на тот спсоб будователне дошлєбодзене.

Вл. Ді



Председатель СО Шид Желько Костелник зоз шефами одборницьких групех у општинским парламенту

РЕСТИТУЦИЈА

У Београдзе Агенция за приватизацию на аукциј предала и новосадски „Звезда филм”. У його составе ше находзи биоскоп „Рекс”, мала сала биоскопа „Арена” и Народни биоскоп у Футогу. Биоскоп „Рекс” ше находзи у Танурджичовой палати, а вон и найвещей коле очи. Од дзеведзешатих рокох уж даскельо раз є предати, а национализовани є после Другей шветовой войны. Спрам Уредби о забрани предаваня национализованого маєтку, Агенция за приватизацию ише раз потупела закон.

Но, то не єдине потупене зоз национализованима обектами. Уж на вецей раз рижни странки пробовали порушац инициативу за приношене за-



кона о реституциј – забрани предаваня национализованого маєтку. Медзи иншим, тот закон будзе єден зоз условийох за уходзене Сербии до Европскей униї. Спрам терашней прецени, то будзе и найчежши задаток котри Сербия чежко годна сполнит.

Жеми у транзициј, тот проблем ришели на рижни способи – прејг явних акцијох, черанки маєткох, виплацованьох готового пенезку...
Ш. Н.

АНІ ЄДЕН НАШ ПОЛИТИЧАР
НЕ МА ОЗБИЛЬНОГО КОНКУРЕНТА
НА ДОМАШНЕЙ
ПОЛИТИЧНЕЙ СЦЕНИ



Александар Баляк



RAZVOJNA BANKA
VOJVODINE

Tel: 021 488 4400 / 488 4401

www.rbv.rs

АНАТОМІЯ НАШОГО ЧАСУ

ВОЙВОДЯНСКИ
РУСНАЦИ
2010–2013 РОКУ

Пише: Мирослав Кежеджи
e-mail: direktor@zavod.rs



СТРАТЕГИЯ РОЗВОЮ КУЛЬТУРИ

Завод за культуру войволянских Руснацох у своїм плану роботи за 2010. рок предвидзел средства за семинари о стратегийним планованю и публиковане Стратегии розвою культуры войволянских Руснацох од 2010. по 2013. рок. Таки документ требал би дац напрямки за роботу Заводу и других институцийох, лістину приоритетних проєктох за котри би требало питац средства, и основу за плановане будущих сотрудничствох.

Основа за будоване такого документа материял котри з боку Заводу витворени у цеку 2009. року, кед окончена фаза идентификації потребох и проблемох рускей культуры на подручоу музеологийней, библиотечней, галеристичней, сценскей, литературней, язиковсловай, подобовей, музичней, фолклористичней, фестивалскей и других культурних діялносцох. Материял обединени до документа котри под назву „Явни интерес у культуры войволянских Руснацох” презентовани явности 4. септембра 2009. року у РКПД у Новим Садзе.

У формулованю материялу теди участвовав 221 член работних групох за спомнути подруча, и по їх препорученьох ше од теди вибера проєкти у культуры котри ше окончус з боку Заводу.

У медзичаше вибрани нови Национални совет рускей националней меншини котри по Закону о националних советах утвердзуе Стратегию розвою культуры националней меншини. Национални совет формовал Одбор за культуру котрому припада утвердзоване предкладу Стратегии. На по тераз отриманих схадзкох Одбору за культуру було пробованя же би ше ишло гу длугорочнейшому утвердзованю приоритетох роботи на подручу культуры, але бже адекватного результату. Причина тому насампредз тот же ше методология приходзена до стратегийного документа и схадзка Одбору у велькей мири розликую.

Стратегийни документи ше приноси по методологии котра утвердзена з боку фаху, так же драга по приходзене до

ЦО ТО СТРАТЕГИЯ

Слово „стратегия” настало од старого греческого слова „стратегос” котре означовало состав и положенє войска под час войны. Прето воно нсшка дава одвит на то же хто, як и цо кончи же би досягнул свою побиду и цель. Стратег вибера своєю войскоу так як зна, у складзе зов своїма цїлями и своїм похопїванєм побиди. Руснацом потребне цо скорей явно дефиновац одвит на питанє як випатра руска побуда, та так и хто би и як до ней мал привесц.

таких документох рускей заєдници найлєпше кед би була зверена фаховим целом котри би своєю предклади давали на розпатранє одбором, а вец далєй Национальному совету. Совет по Закону длужни утвердзиц стратегий на подручу культуры и подручу информованя, з тим же стратегию информованя утвердзуе у складзе зов стратегию Републики Сербии.

Як год, кажда озбиљна институция ма свою стратегию роботи, та би так требало же би стратегия исновала и за други подруча значни Руснацом. У тим моменту институций котри зазберую фаховцох котри можу одвитовац на вимаганя фаху и закона то Завод за культуру войволянских Руснацох и Новинарска асоциация Руснацох, кед у питаню культура и информованє. За други подруча потребне направити работни групи котри би виробели своєю предклади стратегийох.

Вимаганя Национального совету же би пришол до квалитетних документох на неквалитетни способ не можу принесц успех. Прето Национални совет требал зверити роботу фаху, же би работа була поробена на методологийно и правно прилапливи способ. Завод за культуру войволянских Руснацох може буц квалитетни партнер у приношеню таких документох, кед би бул так препознати и кед би Национални совет препознал своєю обовязки котри му стою у Законе. Завод у наиходзацих тижньох закончи утвердзованє предкладу Стратегии розвою рускей культуры, у складзе зов свою програму роботи. Добру дзеку на тей драги Национални совет требал би правно и материялно потримац так же зов своєю одлуку Заводу зверити роботу и средства же би вона була успешно покончена.

Подобни одлуки требало би принесц и за други подруча, бо иншак ризикуеме же не будземе мац здрави плани Совету за слїдуєщи роки, а вец далєй буду хибиц и средства, и резултати.

ШВЕТОВА РАДА РРЛ

ЄДЕНАСТИ КОНГРЕС У ЮНИЮ ИДУЦОГО РОКУ

Єденести шветови конгрес Руснацох /Русинох/Лемкох (РРЛ) будзе отримани од 17. по 19. юний 2011. року у Будапешту, одлучене на остатней схадзке Шветовой ради у Братислави

Одлука о жеми отримованя шлїдуєщого Конгресу РРЛ, же то будзе у Мадярскей, принешена ише на Дзешатим конгресу у Руским Керестуре, а ШР тераз утвердзела и точни термин и место отримованя.

Шесте зашеданє ШР РРЛ отриманє 20. новембра у главним городзе Словацкей, у Братислави, а и з нагоди означованя 20-рочнїци Русинскей оброти Словацкей. На зашеданю були шицки 10 члени Ради, а 19. новембра були и на вельким концерту „Рутеника”, после котрого Рада мала и кратши розгварки з представителями Влади Словацкей Републики.

Як дознаваме од председателя ШР Дюру Папуга, з оглядом же у остатнім чаше пришло до одредзених нескладаньох медзи двома организациями на Подкарпатю, у України – Крайовим здруженьом Русинох, на чолє з Миколом Бобинцом з Мукачова (котри и член ШР) и Благодарним фондом Тижньово школи Валерия Падыка з Ужгороду. Прето на схадзку у Братислави одлучене же кед до конца того рока тоти два организации не подпишут споруменє о твореню заєднїцкей



Члени Шветовой ради и Рускей матки на концерту у Братислави

асоциаций Русинох Подкарпатя и о медзисобним сотрудничствє – ШР предложи Конгресу же би були висцерани зов з членства у Шветовим конгресу (ШК) а до членства у Конгресу будо поволани други неполитични организации ма Подкарпатю. Чолнїки спомнутих здруженьох прилапели таке заклочене, та можлїве же наступне зашеданє ШР, на рок, будзе отриманє праве у України, на Подкарпатю, за кеди одложени и розгварки на котри, после вейей урядових вимогах Ради, члени ШР РРЛ поволани до державних органох України.

Шветова рада у Братислави констатовала же, окрем у Ческей и України, у шицких жемох-членїцох Конгреса отримани Днї Руснацох, та аж и у Сиверней Америки, дзе тот Дзень отримани 26. октобра у Питзбургу, заєднїчки за Руснацох у ЗАД и Канади. До конца того рока, Дзень Руснацох, односно Лемкох, будзе отримани

ише у Польскей, 5. децембра, а у Ческей и на Подкарпатю идуцого року.

Шветова ради бешедовала и о пририхтованю за наступни пописи жителства, котри идуцого року будо отримани у Словацкей, Сербии, Мадярскей, Румунїи, Горватскей, Ческей, Америки и Канади, док у України, попис жителства будзе отримани 2012. року. Виразена потреба за звекшанима пропагандними акциями на афирмованю опредзелюваня як Русини у жемох дзе жїме, на чим, попри медийох, будо робиц и русински организации, а млади преїг интернета и фейсбуку.

На схадзку ШР винешене и спозорене на одредзени намаганя же би ше у дзєпоєдних жемох, Русини и Українци вияшньовали у єдней рубрики, та кед то будзе и запровадзене, ШР будзе реаговац при державних органох.

Отворена и розправа о прєменки Статута ШК РРЛ, а шицки заинтересовани Предлог статута можо достац у матичних организациях, у Сербии то у Рускей матки. На зашеданю Ради и на концерту, Дюра Папуга поволал представителюх русинских организациях и Ради, же би 28. децембра присуствовали на означованю 20-рочнїци Рускей матки у Руским Керестуре. Под час означованя юбилєя Рускей матки, истого дня будзе отриманє и медзиконгресне зашеданє Комисии Конгресу за економию и привредни розвой, пре пораду о проєктох за конкурванє до фондох ЕУ и Вишеградского фонду.

М. Зазуляк

НАЦИОНАЛНИ СОВИТ РУСНАЦОХ

КОНКУРС ЗА СТИПЕНДИИ

Национални совет Руснацох прешлого тижня розписал конкурс за додзельованє стипендийох за школьски 2010/11. рок.

Национални совет додзелї пейц стипендий школяром уписаним до оддзелєня Гимназии на руским наставним язiku у Школи „Петро Кузмьяк” у Руским Керестуре.

Тиж пейсц стипендий будо додзелени и студентом – тром студентом уписаним на други, треци, або штврти рок Оддзелєня за русинистику Филозофского факултету у Новим Садзе, а 1-2 стипендий сту-

дентом профилох за якими виказана окремна потреба при Руснацох.

Од условийох котри потребни за доставанє студентскей стипендий то и успех на испитох на шицких роках, як и приходи по члену фамелиї.

Шицки заинтересовани хтори сцу достац стипендию од Национального совету Руснацох од потребней документаций на конкурс, муша придац фотокопию свидоцтва о законченей остатней класи, уверене о положєних испитох зов просєком оцєнох, потвєрденє о порядним школованю.

Надалєй, потребна и документация о приходах по члену фамелиї за перши шейсц мешацї 2010. року, фотокопии наградох зов змаганьох и конкурсох, та потвєрденя релевантней организации, чи здруженя, о креативним ангажованю на полю рускей культуры, цо не обовязне.

Конкурс за школярски и студентски стипендий отворени по 3. децембер 2010. року, а прияви послац на адресу: Национални совет Руснацох, Русинска 75, Руски Керестур. Блїзши информаций мож достац на тел. 025/705-222 и 705-333. М. А.

МИНИСТРОВЕ ДАЧИЧ И ЧИПЛИЧ

ВЛАДА ОНЄМОЖЛЇВЮЄ ДИСКРИМИНАЦИЮ

Министер нукашнїх ділох Ивица Дачич и министер за людски и меншински права Светозар Чиплич прешлого тижня поручели же Влада Сербии одлучна онєможлївиц шицки форми дискриминации и обезпечити почитованє людских и меншинских правох по найвисших стандардох.

Дачич и Чиплич на сходзе „Антидискриминация у Сербии, спатранє и перспективи”, наведли мири и активностї хтори довели до значного зменшаня числа инцидентох на медзинационалней основи у Сербии у прешлим периодзе.

Дачич виявел же од януара до октобра того року, у одношеню на исти период влої, число медзинационалних и медзиконфесионалних инцидентох зменшанє за 21,4 одсто. Вон прецизовал же тоти инциденти прешлого року було 220, а у наведзеним периодзе 2010. року регистровано 173.

Министер згаднул же ангажованє полиций з нагоди обезпечєня „Паради поноса” у Београдзе, кед повредзени 173 полицияци, ясно демонстровало одлучност Влады же би обезпечєла зашиту людских правох.

ЗМАГАНЯ ЗА НАЙЛЄПШИХ ИНОВАТОРОХ У СЕРБИИ

ИНОВАТОРЕ ШНІЮ О БЕРЛИНУ

Того року Министерство за науку и технологийни розвой Републики Сербии у рамикох змаганя за найлєпшу технологийну иновацию, увєдло и нову категорию „Найлєпша иновация штредньшколцох у Сербии”. Циль змаганя, розвиц поднїмательни дух при школярох штреднїх школах, хтори прихтани своєю иновативни идєї претвориц до продуктох и услугох гледаних на тарговищу.

Екипа у составе Александар Бєсерминї, Александар Пеякович, Ана-Мария Недич, Исидора Радевич, Мая Митрович и Никола Гарди, участвовала у змаганю зов иновациоу як претвориц енергию зов справох за вєжбанє у терховньох за дацо хасновите, и зов ню ше пласовали до финала, хторе ше отримало 14. децембра. Тот успех их мотивує же би ше ише баржей намагали и цо лєпше презентовали своєю роботу комисии, бо 2 побиднїчки тими як награду достано єднотижньовє путованє до Берлину дзе будо участвовац у работньох зов обласци поднїмательства. Иновация окрем технїчного розвою, задоволенє и потребу за алтернативними жридами електричней енергии, як цо промує и екологийну свидомосц.

Андрея Колссар

У АП ВОЙВОДИНИ

ПРОЄКТ БЕЗПЛАТНЕЙ ПРАВНЕЙ ПОМОЦИ

Покраїнски секретариат за локалну самоуправу и медзиопштинске сотрудничество того тижня представел дотерашні результати проєкта безплатней правней помощи у АП Войводины.

Подписани и анекс Спорозумєня, з хторим ше обезпечує и идуцу часц його реализації, по 2011. рок. Проєкт безплатней правней помощи, од 2007. року водзи омбудсман Каталонії, през Спорозумєне о сотрудничестве з Владу Войводины и Адвокатску комору Войводины, а з потримовку Шпанскей агенції за

медзинародне сотрудничество и розвой.

О результатах и значности проєкта бешедовали подписніки анекса Спорозумєня – подпредседатель Влади Войводины и покраїнски секретар за медзирегионалне сотрудничество Борис Баряктаревич, омбудсман Каталонії Рафаел Рибо, покраїнски секретар за локалну самоуправу др Томислав Стантич и други.

Модел безплатней правней помощи (БПП), подрозумює обезпечоване совитох гражданам у општи-

нох хтори уключени до проєкта, але и заступанє пред судом за гражданох хтори економски угрожени.

У програми до тераз участвовали 13 општини, а нешка ше тоти служби находза у општинах Ада, Бела Црква, Кикинда, Мали Идьош, Нови Бечей, Опово, Сримски Карловци, Суботица и Житиште.

Баряктаревич визначел же искусства општинах хтори участвовали у проєкту барз позитивни, як и то же успех проєкта у велім завиши од агилности општинах же би промовали його значности. **Ана П.**

ОПШТИНА ШИД ШЕ УКЛУЧЕЛА ДО ПОМОЦИ ЗАГРОЖЕНИМ У КРАЛЄВЕ

ПОСЛАЛИ ЦИМЕНТ И ФАХОВЦОХ

Општина Шид на загрожене подруче Кралева хторе недавно потрафело трешене жеми послала шлепер зоз 24 тонами цименту, а прешлей суботи рано на то подруче одпутовал и фахови тим будователних инженерох.

Тото сообщела на конференції за новинарох Наташа Цветкович, председателка општини Шид. Вона наглашела же цимент послали после поради зоз Кризним штабом у Кралеве, а у цеку тижня и општински руководителє мали нашивиц загрожене подруче.

Як новинаром гварене, до Кралева одпутовали будователни фаховци Биляна Шолтис, Слободанка Ву-

кович и Владимир Латас хтори були задлужени за прещеньоване чкоди.

Два дні пред тим, до Кралева одпутовали будователни фаховци зоз підприємства „Шидпроєкт” Соня Джуджар, Влатко Шустер и Александра Стоїч хтори прещеньовали чкodu у валалох коло Кралева, але и у самим городзе пейц дні.

Як у општини Шид гварене, до помощи ше уключели и тудейши підприємства „Викторія-оил” и ТИМ „Изолирка”, а преїг Червеного крижа Сербії до помощи ше придружи и Червени криж зоз Шиду.

Вл. Ді.

ЛОКАЛНА САМОУПРАВА

АКТИВНОСТИ НА УНАПРЕДЗЕНЮ ОПШТИНОХ

На прешлотижньовой конференції за новинарох, покраїнски секретар за локалну самоуправу и медзиопштинске сотрудничество др Томислав Стантич винесол активності хтори ресорни Секретариат запровадує пре розвой локалних самоуправох.

Др Стантич гварел же у прешлих двох роках, Секретариат порушал и софинансовал вещей як 100 проєкти преїг осем конкурсах, вредности вещей як 120 милиони динари.

Активності були унапрямени у двох напрамох – на подзвиговане административних капацитетох и

цалосного мощнения локалней самоуправи, же би постали ефикасни сервиси гражданам, и на помоц општином у подзвиганю розвойних капацитетох.

Стантич визначел же тераз актуални штири проєкти, а то сотрудничество локалних самоуправох и поднімательох, отверанє „кол-центру Желена смуга”, софинансованє преїггранічних проєктох и потримовка прикладом добрей практики.

Вон наглашел дальше закладанє же би каждая општина и город у Войводины мала свой стратегийни план розвою и додал же Секрета-

рият дотераз финансовал 18, а 30 стратегийни плани виробели сами општини, цо указує на свідомост локалних самоуправох о значеню тих основних документох.

Вон тиж, визначел же два трєдини општинах маю своєю услужни центри, а 16 финансовал ресорни секретариат. Стантич наявел помоц нерозвитим општином пре учасц на „Инвестекспо” на Новосадским сайме, формованє регионалних розвойних агенційох, та подписованє спорозумєня о сотрудничестве з Националну альянсу за локални економски розвой. **Ана П.**

Полінче и Квашняк

МИ, КОТРИМ НАМ ОЦОВЕ НІЧ

„У новинох „Руске слово” од 18. децембра прешлого року вишол конкурс за додзельованє стипендийох студентом у 1981/82. року з боку РТВ Нови Сад. Медзи другима, єдну стипендию ше додзелоє студентови музичней академії – група з общу педагогию, кандидатови зоз знаньом руского литературного языка. Условиа за доставање стипендії тоти: же би кандидат бул ношитель почесних дипломох, потим успех у школи, рок студийох, а першенство маю кандидати котри материялно слабше стоя.



Жадаме ше затримаєм на тей стипендії зоз спомнутого конкурса за котру конкуrowали, поведзме Славка и Таня, або Таня и Славка. Шицко єдно.

Рушме шором. Таня ма за собу громаду почесни дипломи зоз союзного и других урваньох змаганя. Славка з оркестром гармоникох на медзинародним фестивалу у Женеве завжала перше место. За успех у школи не маме найпрецизнейши податки – Славка у штредней школи була одлична, Таня була аж и вуковец у

основней. Славка студира на другом року, Таня на першим. Материялни бок випатра так: Славка зоз свою шестру студент-подквартильох у Новим Садзе, Таня бива з родичами у Новим Садзе. Гу тому додаме же Таньов оцєц роби на ТВ, на досц значним месце. Озда прето на розгварки з кандидатами и комисию котра водзела тот конкурс присуствовал и вон. Ище єдно: єдине праве превєрьованє знаня ше одношело на познаванє руского литературного языка. (Гледало ше музичного сотрудничка!)

Резултат роботи комисії: стипендию достала Таня.

Такой най надпомнеме, не против зме Тані, а ані не навияме за Славку. Против зме такой роботи рижних комисийох и подкомисийох котри, випатра, ище вше не знаю як мєрац и вимєрац кажди податок и факт спрам датих критерийох конкурсу. Тиж так, жадали бизме ше опитац як то можу преїсц тоти особи на конкурсах котрим оцове нїч, котри не маю, поведзме, нїяки вязи и вязочки. Окреме кєд слово о конкурсах на котрих условиа досц неясни, з котрим мож и так и так. Чи так, студенти муша напуциц своєю амбиції и плани за котри маю, поведзме, исти способності як и кандидати за котрима стої твардейша подпора?

Най закончимо тоту приповєдку до кєнца. Понеже Славкова молба одбита, вона пошла до РТВ и гледала же би єй дали пояснєнє, указали бодовну лїстину по котрей є слабша од своєй конкуренткині. Медзитим, то то єй нїхто не могол дац. Чом? Прец? Затєраз одвит на тото нїхто не дава (а то не значи же го не зна). Цали тот случай Славка дала на суд Здруженей работи и о даяки час ше будзе знац и його кєнечне ришєнє. Заш лєм, не шицки зме витирвали як вона. Окреме боряци ше за правду з хижами як цо то РТВ и подобни.”

(МАК чс. 4, 1982. рок, бок 7)

Дюра Винаї
vinaji@eunet.rs

P.S.

И после 28 роках, як кєд би ше нїч не премєнєло, случаї ше повторюю, а мєняю ше лєм особи и оцове.

ОДВИТ ЗОЗ ПОСЛАНІЦКЕЙ ЛАВКИ

ПЕНЄЖИ НЕ ЗДОБУТИ ПРАВА

З нагоди посланіцкогo питаня, хторе сом поставєла 28. октобра 2010. року у Народней скупштини Рєпублики Сербії, а хторе ше одношело на змєншованє средствох за діялносц националних совитох, та и руского Националногo совиту, Министерствo за людски и мєншински права, 17. новембра послало одвит.

У нїм ше наводзи же „зоз Законом о националних совитох (Службєни глашнік РС чс; 72/09) зоз членом 115. применєни дотерашні рамки финансoваня националних совитох так же ше 30 одсто у истим виносу розпорєдзує шицким регистрованим националним совитом у Рєпублики Сербії, а остатєк 70 одсто зрозмирно числу припаднікох одредзєней националней мєншини хтору национални совет представя, як и вкупному числу установох тей националней мєншини у обласци култури, образованя, информoваня и фаховому хаснованю языка и писма у рамкох активносцoх тих установох.

Зоз законом о бюджету Рєпублики Сербії за 2010. рок плановани средства до тєди за 16 оформєни национални совети. После виберанкох 6. юния 2010. року регистровани ище штири национални совети (албански, чєски, словєнски и ашкалийски), так же средства за финансoванє работи мушєли буц зрозмирно змєншани шицким националним совитом, та и Национальному совиту рускей националней мєншини. Процентуалнє участвованє совитох у роз-

подзельованю средствох зоз бюджета Рєпублики Сербії коригованє зоз Одлуку о одредзovanю процентуалного участвованя националних совитох у розподзельованю средствох зоз бюджета Рєпублики Сербії за период октобер–децембер 2010. року од 4. октобра 2010. року.

Тота одлука обявєна 5. октобра на сайту Министерствa за людски и мєншински права. Министерствo за людски и мєншински права послало Министерству за финансиї вимогу за одобрєнє средствох зоз бюджетних резервох за финансoванє работи штирох нових националних совитох, а Министерствo финансиїох им тоти средства да после ребаланса бюджета. Зоз корєкцию проценталного участвованя совиту у розподзельованю средствох зоз

бюджета рєпублики Сербії, котра була потребна пре горе наведзєни причини, не мож привєсц до вязи зоз членом 20. Устава Рєпублики Сербії, бо ше змєншанє висини средствох за финансoванє работи националних совитох не змєншує досцигнути урєвєнє людских правох, понеже финансиїни права не уходза до категорії здобутих правох” визначує ше у одвиту на посланіцкє питанє.

Одвит министра за людски и мєншински права дава вєльо можливосци за коментари и наздавам ше же их буду мац и читачє „Руского слова”. Мала би их и я, але сом з тей нагоди дала амандман на Предкладанє закона о вимєнкох и дополнєньох Закона о бюджету РС за 2010. рок (рєбаланс бюджета), понеже у нїм средства знова змєншани и будзе хибиц шицким ведно 11 850 000 динари. Виходзи же национални совети буду мац ище мєнєй пенєжи.

Олена Папуга



ЛЕГИТИМАЦИЈА
НАРОДНОГ ПОСЛАНИКА
Олена Папуга
Олена Папуга

СКУПШТИНА ОПШТИНИ КУЛА ПОСТУПЕЛА ПО ДОПИСУ
З МИНИСТЕРСТВА

ПОНІЩОВАНЕ, ТА ПОТВЕРДЗОВАНЕ МАНДАТОХ И ОДЛУКОХ

Скупштина општини Кула поступела по Допису з Министерства за державну управу и локалну самоуправу од 27. октобра, у хторим поведене же ше муши почитовац одлуку Управного суду

Понеже у допису з Министерства наложено же СО Кула муши почитовац одлуку Управного суду, односно врациц одборніцки мандати, як и же одлуки зоз зашеданьох Скупштини, на котрих не були пещеро, у марцу зменени, одборніки – правно не легални, Скупштина 19. новембра приношела одлуки у складзе з дописом з Министерства.

Пред утвердзованьом дньового шора, принесена одлука о поніщованю пейц одборніцких мандатох тим одборніком, котри були поставени место тих хтори зменети у марцу, а потим, зменетим пейцом одборніком ознова потвердзени мандати.

Мандати врачени штверим одборніком з Демократскей странки (ДС) и єдному, тераз зоз Социалистичней партії Сербії (СПС), медзи нїма и зменетому председателю Скупштини општини Кула Велиборови Милоїчичови, котри ше найвещей и жалел на одлуку о їх змени 25. марца.

Одборніцки мандат врачени и Михайлови Тиркайлови з Керестура, а тройо одборніки, на чолє з Милоїчичом, формовали окрему одборніцку групу – Независни одборніки, але у ней не и Тиркайла.

Попри одборнікох з векшини, на чолє з ДС, за одлуку о преставању мандатох, та потим о врацаню

мандатох зменетим, гласали и тройо одборніки зоз СПС, цо нагадує їх приключованє гу скупштинскей векшини, але и одборніки з опозиції – зоз Сербскей радикалней странки. За одлуку гласали 30, од 36 присутних одборнікох СО Кула.

На прешлотижньовой схадзке поніщена 21 одлука и ршєня, котри Скупштина принесла на остатніх трох зашеданьох – 27. августа, та 1. и 4. новембра – цо у складзе з дописом з Министерства. Но, после поніщованя, векшина з нїх, односно 15 одлуки потим ознова вигласани. Медзи нїма и одлуки вязани за индустрийну зону у Руским Керестуре и газификованє Керестура, а за векшину одлукох, попри одборнікох з векшини, гласали и Независни одборніки, та зоз опозиції.

Велибор Милоїчич ознова наявел жалби на потупйованє Діловніка о роботы на пятковей схадзке, та на потупйованє процедури коло поніщованя одборніцких мандатох, твердзаци же треба поніщиц аж седем, а не лєм 5 мандати. Медзитим, як гварел, його новоформована одборніцка група будзе гласац за предкладаня ДС котри у интересу гражданох општини и за єй розвой, як и за жридлово интереси ДС.

З тим поступаньом по препорукох з Министерства за державну управу и локалну самоуправу, виројатно обкерованє уводзєне дочасових мирох у Општини Кула, цо, як наглашованє и на остатней и на скорейших схадзкох СО, нікому не циль и не у интересу – ані чолніком Општини, ані гражданох.

М. Зазуляк

ЗБОГАЦЕНИ СПОРТСКИ ТЕРЕН НА КОЦУРСКИМ НОВИМ СЕЛЄ

КОЛІМБАЧКИ ЗА НОВОСЕЛСКИХ РАПУХОХ

Прешлого лета Дирекция за вибудов општини Вербас поровнала поверхноц на Новим селє у Коцуре, поставела два голи и так ше почало формовац спортско-рекреативни комплекс за дзеци и младих зоз тей часци Коцура. Ище теди обещанє же ше тот комплекс за мали спорти зоз часом будзе збогацовац зоз новима змистами, а медзи нїма буду и змисти за наймладших.

Недавно, часц обещункох виполнета и коло терена за мали фодбал положени даскельо лавки, и колімбачки и гомбалки на радосц и задовољство рапухох зоз Нового села. Док терен за мали фодбал одпочива до яри, бо на нїм засадзена трава, гомбалки вше завжати и ридко ке-ди коло нових бавискох нет нікого.

С. Д.



ВЕРБАС

ПОМОЦ ОПШТИНИ КРАЛЄВО

Прешлого тижня штири камиони гуманитарней помощи з Општини Вербас упуцени гражданох Кралево.

Акцию потримал и председател Општини Вербас др Желько Видович хтори тиж нацивел Општину Кралево.

Окрем того, компания „Карнекс“ з Вербасу упутела помоц два тони паштетох и месних нарезкох. Як гваря з фабрики, ситуација у хторей ше Кралево находзи наганя нас же бизме ше шицки ангажовали и указали солидарносц и бригу о гевтих у неволї.

А. П.

СХАДЗКА ОПШТИНСКЕЙ РАДИ
У ВЕРБАШЕ

МЕСТО ЗА БУДОВАТЕЛЬНИ ОДПАД

Пондзелок прешлого тижня, Општинска рада у Вербаше отримала першу схадзку того мешаца на хторей розпатрани даскельо важни одлуки.

Члени Општинскей ради, ведно зоз председателю Општини др Жельком Видовичем, утвердзели предкладанє одлуки о одредзованю места за депонованє будователного одпаду на територїї Вербасу и прешлїдзели го на розпатранє и прилапйованє Скупштини општини.

Тиж так, рада принесла програму контроли и зменшаню популациї псох блукачох, а потим и согласносц на предкладани одредби Колективного контракту ЯКП „Стандард“ з Вербасу.

А. П.

У СЛИКИ И СЛОВОХ

РУСКА УЛІЧКА БЕЗ ХИЖОХ

У сримским валале Беркасове ест єдна улїчка хтора ма назву – Русинска. Чи то на пиху, чи не, але то-та улїчка не ма ані хижи, ані бивательох. Ту лєм порти и загради хтори припадаю главней улїчки и Партизанскей. Улїчка ані не асфалтована, а з Руснацами ю можебуц „повязує“ тото же водзи гу грекокатолїцкей церкви Св. архангела Михаила.

Вл. Ді.



РУСКИ КЕРЕСТУР

ПОЧАЛО ШЕ КОПАЦ ЯРКИ ЗА УВОДЗЕНЄ ГАЗУ

Прешлого тижня почали роботи на газификованю Руского Керестура, а роботи окончує Подприємство „Бобар“, котре од „Сербиягазу“ и СО Кула вибране як стратегийни партнер за газификованє местох у кулскей општини. Роботи финансус „Сербиягаз“

Концом прешлого тижня, работніки Подприємства „Бобар“ зоз Бешки, почали копанє ровох, до котрих такой за собу буду класциви за газ, а копанє почало од конца Керестура (спрам Кули). У тей часци валала будзе и главна станїца за зніжованє прищиску газу – на парцели за каплічку, так же и роботи почали у Уліци Йовгена Семана (дакедишней Теметовскей), та по Вельким шоре, од Кули.

З оглядом же Подприємство „Бобар“ роботи мушело започац того року, у Месней засѣдници прешлого пондзелку о газификованю Керестура з директором Подприємства „Бобар“ з Бешки Петком Бобаром, як виводзачом работи, и директором „Кулагазу“ Зораном Воїновичом, бешедовали председател Совету МЗ Дюра Мученски и секретар МЗ Йоаким Надь. Подприємство „Бобар“ од „Сербиягазу“ и СО Кула вибране за стратегийного партнера за газификованє местох кулскей општини и уж закончело газификованє Кули и Сивцу.

– Ми проект за газификованє Керестура поробели пред пар роками, лєм ше чекало хто будзе финансовац роботу, а тераз ше уж зна же финансиер газификованя будзе „Сербиягаз“. З оглядом на засѣдници интерес окончиц роботи цо швидше и квалитетнейше, од директора виводзача роботох зме достали обещунку, а то и спрам контракту котри подписали, же буду зношиц шицки трошки ке-да ше дацо очкодує при копаню. Зоз МЗ модліме Керестурцох же би, док почню роботи, були сцерпезліви и мали порозумєня за таки збуваня, а шицко цо думаю же би могол буц проблем, найпривя до Месней засѣдници, та будземе засѣдници ршєшоца – гварел Дюра Мученски.

Спрам тераз доступних информацийох, цени будуцого приключованя на газну мрежу, у предплати будзе коштац коло 650 єври, док познейше, тота цена будзе векша. Реални вигляди же Керестурци газ за зогриванє годни хасновац од шлїдующей сезони зогриваня.

– Важне нам закончиц газификованє Керестура, як єдного з предусловийох за розвой валала. Кладзєне газней мрежи по валале, Месну засѣдницу ніч не кошта, а будзе поробене на хасен Керестура и Керестурцох – гварел др Дюра Мученски пред початком роботох на газификованю Руского Керестура.

М. Зазуляк

РОТАРИ КЛУБ „КОЦУР-ВЕРБАС“

КАРИТАСУ ПОДАРОВАНА ОГРИВА

Одлуку же поможу ментално недостаточном розвитим особом, члени Ротари клуба принесли на ярней Чартер схадзке у Коцуре. Финансиї за тоту намену обезпечени од аукцийного предаваня раритетних винох зоз колекциї Михала Русковскогo, як и зоз томболи организованей на спомнутей схадзке

Ротари клуб „Коцур-Вербас“ подаровал древо за огриву коцурскому Каритасу. Древо подарованє, насампредз, за сходи ментално недостаточном розвитим особом (МНРО) але и за потреби

других хасновательох просториюх Каритасу.

Одлука о помощи МНРО принєшена прешлей яри на Чартер схадзке Ротари клубох у Коцуре. На спомнутей схадзке, член Ротари клуба зоз Коцура Михал Русковски подаровал два уникатни фляши вина зоз своєй колекциї. Тоти вина предати на аукциї и достати пенєжи, як и пенєжи зоз томболи хтора источашне организована, унапрямени на помоц МНРО у Коцуре.

Першобутно планованє же Ротари клуб „Коцур-Вербас“ будзе финансовац екскурзию МНРО, але понеже предписаня за превозене таких особох барз строги и поблиско нет адекватни автобус, одлучене за тоти пенєжи купиц огриву, бо и зогриванє просторийох еден од проблемох зоз хторима ше у своєй роботы стрета Каритас.

По словох Славомира Русковскогo, Ротари клуб „Коцур-Вербас“ и на далєй будзе помагац, у рамикох своїх можлівосцох, найзагроженши пасма дружтва, а МНРО сигурно єдно з нїх.

С. Д.



Члени Ротари клуба „Коцур-Вербас“ зручују древо у коцурском Каритасу

У КОЦУРЕ У ШКОЛИ

ВИРОНАУКУ ВИБРАЛИ
184 ШКОЛЯРЕ

Шицки дзеци зоз руских одделеньох, як и руски дзеци зоз сербских одделеньох, грекокатолицку виронауку вибрали як обовязни виборни предмет



Годзина виронауки у коцурскей школи

У коцурскей Основней школи „Братство-единство” грекокатолицку виронауку як обовязни виборни предмет вибрали 184 школяре од першей по осму класу.

За грекокатолицку виронауку ше опредзелели шицки школяре зоз руских одделеньох, як и дзеци руского походження хторих родичи уписали до сербских одделеньох.

По словох виручительки Сенки Бесерминї, кажде одделене ма едну годзину виронауки тижньово, дзеци порядни на настави и материя их интересе. Проблеми ест техничней природи, бо школа ма ограничене число учальных у хторих треба организовац наставу, вельо раз источно зоз вещей виборних предметох.

За тераз, одвитујуци учебници за виронауку по руски маю лем першокласници. По словох Бесерминьовой, у пририхтовану виронаучни учебник за школярох од першей по штварту класу по руски, але ше го почне хасновац найвироятнейше аж од идущого школского року. Прето ше у настави часто хаснуе Святе писмо.

Як гварела виручителька, дзеци найволя рисовац, шпивац духовни шпиванки и правиц панои зоз вирску тематику. Любя патриц и вирски филми на DVD – младши рисовани а старши бавени.

Старши дзеци интересе и вирски теми хтори не у рамикох наставного плану. О тих темох и о библийских приповедкох виручителька Сенка Бесерминї дзечне приповеда зоз своїма дзечми. Окрем того, вона своїм школяром пояснюе и швета, же би дзечом то не були лем днї кед ше не роби.

Окремна активносц виручительки Бесерминьовой и тот же мотивуе дзеци же би ходзели до церкви. Опомина их же би введзело, або на швето були у Дзединскей Служби и то вельо раз да резултат. У церкви часто мож видзиц и дзеци хтори там ридко кеди були. Заш лем, перши виручительке каждому дзечку його родичи и домашне воспитане. Кед родичом не важне вирске воспитане своїх дзечох, теди виручительке мало цо можу поробиц.

Од другого школского полроча, интензивнейше ше почне робиц зоз дзечми других класох хтори ше пририхтую за першу причасц. Теди, окрем порядней виронауки у школи, будуци першопричашници почню ходзиц и на дополнюјуци виронаучни годзини до парохии дзе ше и практично буду пририхтовац за тот, за каждого християна, вельки дзень. Идущого лета, у грекокатолицкей церкви Успения Пресвятей Богородици, першу святу причасц приму 26 дзеци – 12 зоз руского одделена и 14 зоз двох сербских одделеньох другой класи.

Силвестер Дорокхаз

НА „ФОРБСОВЕЙ” ЛІСТИНИ

ПАПА ПЯТИ
ПО УПЛІВЕ У ШВЕЦЕ

На „Форбсовей” лістини найуплівнейших людзох на Швеце, пяте место забира папа Венедикт Шеснасти, як духовни вожд шестини жителюх на Швеце. У одношено на других на лістини, интересантне же тот уплів папа витворюе без абсолютней власци, войска, оружия и капиталу.

Перше место на „Форбсовей” лісти забира председатель Китаю Ху Дінтао хтори ма абсолютну власц над 1,3 миллиарди людзми, предводзи другу економію у Швеце, и ма найчисленше войско.

На другим месце председатель ЗАД Барак Обама, як командант найрозвитшого войска и шветовой економії. Треци, краль Абдулах бин Абдул Азиз ал Сауд, як абсолютни владар Саудийскей Арабиї, хтора ма пятину резервох нафти и найсвятши исламски места – Меку и Медину. На штвартим месце, опрез папи, премьер Русії Владимир Путин, хторого критикуе же занедзбуе демократію у своєї держави.

М. Г-К.

КИРБАЙ У ГОСПОДІНЦОХ

МОДЛІМЕ ШЕ АНГЕЛОВИ
ХРАНИТЕЛЬОВИ

Зоз архиерейску Службу Божу, хтору предводзел наш егзарх кир Георгий Джуджар, Господінчане 21. новембра преславели швето Собор архангела Михаила и свой Кирбай.

Сослужели о. Владислав Варга, о. Борис Холошній, о. Тони Ангелов и о. Алексей Гудак, а богослужене украсел дюрдьовски хор „Розанов” зоз хторим руководзи Татяна Холошній, и у хторим шпивали о. Йоаким Холошній и домашні парох о. Михаил Холошній.

Владика того дня за диякона пошвецел Владимира Еделинския зоз Руского Керестура, покресцел Анделу Горняк, а Вира Барат достала припознане за служене своєї церкви у валале.

Егзарх кир Георгий повинчовал швето и похвалел Господінчанюх як християнску заедницу за виру и пестоване духовного живота у своїм месце, хтори ше источно потрудзели и же би ше госци приемно чувствовали на Кирбаю.

– Кажди ма ангела хранителя, хторому ше треба модліц – гварел владика у казані. – Ангели славя Бога и служба людзом, то чисти духи хтори маю розум и шлебодну волю, а греческе слово ангелос значи посланец, тот хтори



Владика покресцел Анделу Горняк



Диякон Владимир Еделински зоз кадиллом, у обходу коло церкви

приноши вистку.

Дзекуе ме архангелови Михайлови же надвладал непослухних нечистих духов, як и нашому ангелови хранительови, хтори нас чува дзень и ноц и заохоуе до добрих ділох – нагласел владика.

На концу, вон Вира Барат достала припознане подзековал як парохиянка за приклад Богу же поволал служиц Владимира Еделинския, хтори будзе пошвецени за паноца на Миколая, 6. децембра, у Руским Керестуре.

М. Горняк-Кухар

КИРБАЙ У БЕРКАСОВЕ

НЕБЕСНИ ЗАЩИТНИК МИХАИЛ

Парохия и церква пошвецена Святому архангелови Михаилу у Беркасове, введзело 21. новембра, на швето Собору св. архангела Михаила преславила своєю швето. Святочну Службу Божу предводзел о. Михайло Режак, парох у Шидзе и декан сримски, а сослужели о. Зиновий Вовк, парох у Сримскей Митровици, гвардиян зоз Илоку Октавиан Некич и домашні парох о. Йозеф Селин.

У казані гвардиян Октавиан визначел же архангел Михаил небесни защитник парохии и церкви у Беркасове и здогаднул на приповедку зоз старей Греческей о Дедалови и Икарови.

– Случело ше и тото же ше ангели побунели против своього Створителя и полецели барз високо, а спадли барз нізко. Бог каждому з нас дава своього ангела защитника и охабя нам же бизме виберали медзи добрим и злом. Модліме ше ангелом же бизме едного дня сцигли до хижи Оца Небесного – гварел у казані гвардиян Октавиан.

На Служби Божей апостол читал Златко Шандор зоз Бачинцох, хтори и дзияковал, а помагали му и жени зоз Жридловой шпивачкей групи зоз Дюрдьова. Євангелию читал о. Михайло Режак.

Домашні парох о. Йозеф Селин подзековал паноцом и госпом же пришли возвелчац Кирбай и винчовал имени дзень шицким Михалом. По Служби Божей бул обход коло церкви зоз читаньом Євангелиюх и на концу одшпиване Многолітствіе.

На беркасовски Кирбай поприходзели госци зоз вещей наших местох, та и з другого боку граніци, зоз Миклошевцох, а красна хвиля оможлівела же би було и даскельо тезги вашарскей часци Кирбаю.

Вл. Ді.



Обход коло церкви з читаньом Євангелиюх

У ЦЕРКВИ У БИКИЧУ

ВРЕДНА ДЗВОНАРКА
БЛАЖЕНКА

Дзвони у церкви у Бикичу давно делектрификовани и на таймер дзвона рано, на поладне и вечер, але за други потреби ту дзвонарка Блаженка Шолтис. Вона ше стара кед треба дзвоніц на Службу Божу, лебо оглашиц кед дахто у валале умарти. Блаженка нам скромно гварела же тоту роботу роби уж 10 роки, а пред тим ей мац була дзвонарка осем роки.

Шолтисова вше порихтана и позаметац у церкви и коло церкви, та зме ю праве и застановели у едней такей работи, кед заметала покошену траву. Вона то дзечне роби, а на питане чи ест младших хтори би ю едного дня одменели, достали зме одвит же затераз нет зацикавених за таку длужносц.

Вл. Ді. Блаженка Шолтис замета опрез церкви



СЕРБИЈА НА ДРАГИ ДО ЕВРОПСКЕЈ УНИЈИ

ПРЕСТАЊЕ ШЕ ВАКЦИНОВАЌ ШВИЊИ

У наступним периодзе будзе ше водзиц вецей рахунку о звекшано продуктивности, о квалитету меса, як и о зменшано покарми по викарменей швини. На таки способ ше зменша вкупни трошки по кили живеј ваги, та и нашо статкарски продукти у Европскеј унији буду конкурентнейши

После вецейрочних пририхтованох Сербија пририхтана на почетку 2011. року забранити вакцинаване швињох против класичней чуми, та и з тим прилапиц стандарди Европскеј унији при контроли теј хороти. Зоз тим ше витвори условия за доставане одвиуючого здравственог статуса и прилапйоване увоженя живих викармених швињох и швињского меса зоз Сербији до жемох Европскеј унији. Продукция швињох, як конар статкарства ма барз вельке значене за розвой аграра, та и цалей жеми. Бо Сербија традиционни продукователь

швињского меса не лем за домашине, але и за странски тарговища. О теј проблематики и цо нас обчекуе у идущим року у теј обласци продукцији одвит попробовал дац Слободан Косовац, совитник у Покраинским секретариату за польопривреду ВРВ.

Програма вакцинацији бесплатна

– У теј фази, даскельо мешащи пред тим як ше престане вакциновац, тре-

би ше одвичательно справовали и поволали ветеринарскую службу котра поднесе потребни мири заштити животиньох.

У Войводини ест барз добри условия за кармене швињох и продукцию швињского меса. Мама не вихасновани обекти, расни месати швини високих продукцијних способносцох, високу продукцию житаркох, як и основни сировини за покарму.

Окреме значне же маме продукцию високо протейнскеј покарми на наших польох як цо то соя и



Слободан Косовац

тото було витворливе державе ше муши остарац и премењец економске положене статкарох. То значи

НЕТ НАПРЕДОВАЊА БЕЗ СТАТКУ

Же би ше обезпечело конкурентносц наших продуктох на странских тарговищах, дзе ше рижни надополнења, помоци и пориви рушаю од 30, та аж до 100 одсто у одношењу на вивежену робу, потребне вецей пенски за пориване векшого вивоженя швињского меса, бо тераз то лем 10 одсто за рижни преробки. З другога боку, аграрни бюджет треба звекшати найменей на 5 одсто од вкупного бюджета Републики Сербији. Кед ше тото не зроби, шлєбодне тарговище у Европскеј унији будзе „гартуши“ нашо тарговище, та ше случи же нам статкарство цалком препадне. Не годни зме ше одбранити, бо зме подписали спорозумєня о шлєбодней тарговини же бизме мали право конкуровац до предприступних фондох у Европскеј унији.

Нашо познати науковци у аграре поручују же ше муши до польопривреди, а окреме до статкарства вецей укладац кед сцеме же би нам було лепше. Статистика гвари же на почетку осемдзешатих рокох у прешлим столїтију у Войводини зме мали едну условну главу статку по гектаре, а тераз маме лем 0,24. То ясно гутори же кельо зме заостали.

слунечник, а тиж и вибудовани прерабачки капацитети за продукцию и преробок швињского меса

Держава муши помогнуц

У наступним периодзе у Войводини потребне отвєрац фамелијни фарми за продукцию швињох котри би мали од 10 до 50 прашачки, а познейше и вецей, и випоручовали вецей як 500 викармени швини рочне.

– За швидше окрипенє продукцији швињох необ-

же ше конечно муши премењец паритети, обезпечити вигодни кредити, але и обезпечити пенєж за премији, рєреси и подобне.

Вецей пенски статкаром

– Зоз Законом о утверждозваню компетентносци Автономней покрајини Войводини, предписане же би ше приношело длугорочни и рочни програми мирох за унапредзєне статкарства у АП Войводини. На тот способ ше у наступним периодзе обезпечи вецей пенєжи за розвой статкарства у вкупней польопривредней продукцији. Окремни акцент будзе положени на запровадзованє селекцији и пєствованє племенитих и автотоних расох швињох. Будзе ше вецей водзиц рахунку о звекшано продуктивности, о квалитету меса, як и о змен-



Забрана вакцинаваня швињох приноси вельки ризик, але и шансу за вивоз вельких количествох меса до ЕУ и других жемох

шаню покарми по викарменей швини. На таки способ ше зменша вкупни трошки по кили живеј ваги, та и нашо статкарски продукти буду конкурентнейши у Европскеј унији, зоз чим ше звекша вивоз, прилив девизох, занятосц и продукция у швинярстве. Дюра Пап

ходне поднятц вецей мири – гвари Косовац. – Звекшати плодносц и интензитет росту, зменшати количество покарми по кили приросту, зменшати загинуце и звекшати количество чистого меса. Исто так муши ше похасновац сучасни методи карменя. Же би шицко

давали лоньску кукурицу по 2 400 динари по метеру лем требало добре мерковац, бо могло обачиц и очкодываня на зарну од жицки. За метер жита требало видвоити 2 000 динари.

ПРЕЦО ЖИВИНАРСТВО У КОЦУРЕ НЕ ПОПУЛАРНЕ

ЗА УСПИШНУ РОБОТУ ПОТРЕБНА ОЗБИЛЬНА АГРАРНА ПОЛИТИКА

Седемдзешатих рокох прешлого вику сден Коцурец надумал отвориц живинарскую фарму. Гваря же так добре прешол у тим бизнису же до конца живота не могол видзиц ани едну живину, а у обисцу живинске месо и юха були забранєни

Чи Коцурци ише теди набрали страху же и сами так прејду, не знаме, але правда же од теди у Коцуре нет озбиљних живинарох. Ту и там пробовали дзєпєдєни Коцурци продуковац вайца и бройлєри, але то нїгда не прєросло до озбиљного бизниса, а несудзєним живинаром найчєстєйше оставали длуства. Тоти негативни искуства сигурно уплївовали на тих хтори о таким бизнису роздумовали, так же ше остатних рокох у Коцуре курчата карми лем за себе. Вайца ше продукуе исто так, а кед ест звїшкы, тото ше преда на пияцу, або у обисцу.

Прецо то так кед живинарство у жемох Европскеј унији профитабилни конар статкарства?

Тварди контракти не фаворизую нїкого

Одвит не едноставни и не мож го дац зоз едним виречєньом. Як перше и найважнейше, у жемох Европскеј унији продукцији поживи ше дава вельку увагу, а аграр ушорени зоз законами и предписанями хтори оможљивују длугорочне планованє. У ланцу продукцији, шицки карики (фармере, продукователє покарми и кланїчаре) окрем зоз заедничким интересом, повязани, але и обезпечени зоз „твардима“ контрактами хтори не фаворизую нїкого, але хтори шицких примушую випочитовац своєю обовязки. Окремна приповедка же на заходзе векшина фармерох источашне акционере кланьных и млєчарных так же кедже у тим ланцу ма интерес добре робиц.

У такєй системи нет непознатого и нет турбулентни осцилацији ценох покарми и ценох одкupu. У такєй системи нет монополских одкупйовачох хтори уценую продуковательных зоз цену, або хтори увежу робу зоз иножемства лем же би збили одкупни цени на домашнїм тарговищу.

Гоби работа ше не виплаци

Живинарство на заходзе популярне и прєто же ше у нїм найшвидше „обраца“ пенєж,

бо кармене од малого курчєца по жадану чєжину тирва од 6 по 8 тижнї, цо значи же до рока фарма може витовити 6–7 турнуси.

На концу, на заходзе людзе похопєли же ше зоз аграром, а то значи и зоз живинарством, не виплаци занїмац зоз гобия – або робиц озбиљно, цо значи на велько, або ше не лапац до такєй работи.

То у пракси значи же, наприклад, живинарски фарми у Италији найчєстєйше маю капацитет 150 000 курчата у едним турнусу. Фармер курчата, покарму и лїки достава од фабрики покарми. Исти фармер ма контракт



Живинарство у заходних жемох рентабилне, а у нашеј жеми брига коло нерентабилней продукцији

зоз кланьно и цени положени до контракту важа покля важи и контракт.

Продукователє вше у „кратких рукавох“

Повєдзєне по нашим, таки фармер роби услужне кармене, а плащени є од кили приросту. У пракси, после одбитку шицких трошкоч, заробок италиянского живинара коло 0,20 євра по кили приросту. Випатра же мало. Гей, мало кед ше патри на килу, але кед ше предпостави же 150 000 курчата маю по два кили, вєц то 300 000 кили, по 0,2 євра то 60 000 євра по едним турнусу, а до рока коло 200 000 євра.

У нас ланец продукцији не постои, але кедже роби за себе з тим же „кратких рукавох“ оставаю по правилу продукователє. Влєце, кланьни понуки живинарским фармом 65 динари за килу живеј ваги, та кому ше „пачи – пачи, а кому не най – не предава“. Прєто, шицки живинарски фарми прешлого лєта продуковали вельки утрати.

Прє шицко тото, не чудне же ше нашо людзе не сцу лапац до живинарства. Живинарство, як и кедже работа, вимага озбиљносц хторей у Сербији нет, поготов кед аграр у питаню, до хторого ше пред кеджиди виберанками шицки заклїнаю. С. Дорокхаз

ПАРАСТИ У ШИДЗЕ ЗАКОНЧЕЛИ ЄШЕНЬСКИ РОБОТИ

НА ПОЛЬО ЛЕМ ТОТ ХТО МУШИ

На подручу шидскеј општини параста углавним поробєли єшеньски роботи як цо то шатва жита, ламачка кукурици и пририхтованє жеми за ярно шатву. Красна хвиля у новембру оможљивєла поробиц шицки тоти роботи, а лем дзєпєдєни ише докончую роботи хтори им оставали так же на польо идзе лем хто муши поробиц ише дацо пред тим як спадне перши шнїи хтори метеорологове уж нависцую. А теди уж починаю и дисновтори, углавним по традицији сезона ше отвєра за 29. новембер, гоч то вецей не швето.

На статковим пияцу менєй-вєцей обчєковани понукуца и цени. За прашата ше питало 160 динари по кили, а предавало за 150. Добре ше понукало и кукурицу. Тогорочни урожай ше предавало по 1 800 динари за метер, а було и таких цо пре-



Єшеньски роботи закончени, а на польо лем розмокнути дильови

Вл. Ді.

ГОЛАНДЯНЕ ОТРИМАЛИ СЕМИНАР О ПЕРСПЕКТИВОХ ПРОДУКЦІЇ КВЕЦА

ВИВОЗ ДО РУСИЇ НАЙВЕКША ШАНСА

Генк де Грот, представитель голандского Министерства сельхозпривредеи гварел же Сербия ма вигодну климу и богати жридли алтернативних енергийох за зогриване закритих заградкох. Тиж так, околни жеми хтори млади членіци Европскей униї пошвидко буду вельке тарговище за квеце и розсадни материял

Квецарство у жемох Заходней Европи уж роками не лем гоби але и озбыльні бизнис, насампредз у Голандиї хтора у тей области шветова супер-сила. Вецей як 60 одсто шветового обтоку квеца одвива ше преїг тей держави. На семинаре хтори Амбасада Голандиї організовала у Високей польопривредней школи у Шабцу нашо продукувателе квеца мали нагоду не лем послушац искусства Голандянох, але и чуц цо ише треба поробиц же би домашнє квецарство могло висц на медзнародне тарговище.

Як гварел представитель голандского Министерства сельхозпривредеи Генк де Грот хтори роками робел на шветово познатей берзи квеца у Алсмеру, Сербия ма вигодну климу и богати жридли алтернативних енергийох за зогриване закритих заградкох. Тиж так, околни жеми хтори млади членіци Европскей униї, або су на ей прагу, пошвидко буду вельке тарговище за квеце и розсадни материял. Проблем, медзитим, же домашнє продукувателе квеца не організовани, а держава ише не подписала медзнародни конвенциї як цо ПБР и УПОВ з хторима ше гарантуе стандарди квалитету продуктох. Голандски фаховец гварел же без тих условийох не мож ані задумац виход на богати, але виберни тарговища Европи и Далекого востоку.

– Голандски продукувателе квеца організовани до приватних кооперативох преїг хторих участвую и у дистрибуциї и тарговини з квецом, а националне здружене „Флора Голанд” диктуе цени и условия и на глобалним уровню – гварел Де Грот. – З другого боку, „Флора Сербия” постої лем на паперу. Кед пошвидко не прменіце тоти обставини, дзе голем на початку необходима и помоц державних институциїох, околни жеми хтори ше швидко розвиваю и ин-

тензивно укладаю до аграру обегню вас – заключел де Грот. Але, вон наглашел же Сербия заш лем ма вигодности яки потенциална конкуренция не ма, а то вигодни царини и вивозни квоти з Русию, жему чийо апетити за луксузну робу, та и квецом ише вєши.

Учашніки семинара видзели и презентациї голандских подпримствох „Роял Ван Зантен” и „Бош – Инвека” хтори уж децениями медзи водзацима у квецарскей индустриї. „Ван Зантен” на плантажох у екваториялней Африки каждей сезони продукуе на стотки нови вариетети квеца за виберне шветово тарговище. Представник того гиганту гварел же су ише порихтани подзеліц искусства и знане з нашима про-



Сербия ма вигодности яки потенциална конкуренция не ма, гварели Голандяне на семинаре у Шабцу

дукувателями, але же чежко обчековац конкретни голандски укладана покля квецарски сектор у Сербии не ушорени. Интернационални „Бош Инвека” проектуе и будуе закрити заградки и системи за їх отримоване. Наших заградкарох „охладзел” рахунок же вибудов скленяней заградки з автономним системом за зогриване, хтори хаснуе геотермални води кошта и до 120 евра по квадрату, а комерциални резултати дава голем гектар закритей поверхносци. Шицки ше швидко зложели же така инвестиция дзе продукция квеца оможлівена през цали рок на длугши час сама себе одплаци, гоч то, з оглядом на домашнє условия ише вше фантастика.

И. Сабодош

ПОКРАЇНСКИ СЕКРЕТАРИЯТ ЗА ЕНЕРГЕТИКУ И МИНЕРАЛНИ СИРОВИНИ

ВЕРБАС НА ГЕОТЕРМАЛНИМ АТЛАСУ ВОЙВОДИНИ

Зявели ше компаниї зоз Словениї, Словацкей и Мадярскей хтори порихтани укладац до експлоатациї геотермалних водох у Войводини

У организациї Покраїнского секретариату за енергетику и минерални сировини, у Новим Садзе презентовани Геотермални атлас Войводини.

У виробку атласу участвовали три институциї и то Рударско-геологийни факултет, Геологийни институт Сербии и НИС-нафтагас, а виробок финансвал Покраїнски секретариат за

енергетику и минерални сировини.

Атлас у себе ма графични приказ потерашнїх спознањох о геотермалних характеристикох и гидротермалних потенциялох жемовой скори на подручу Войводини до глїбини од 2 000 метери.

Вербас на тей карти зазначени зоз двома вартанями, една при Центру за физичну культуру „Драго Йовович”, а друга при старей хирургии.

– Уж длугши час робиме на тим же геотермалне поджеме Войводини богате зоз геотермалними и минералними водоами, але є не досц експлоатоване – гварел покраїнски секретар за енергетику и минерални сировини Радослав Стрикович.

Вон додал же постоя нерешени проблеми, як цо право власносци над жему и експлоатацијне право.

Далей, Стрикович визначел же перши крочай то

же би ше каждая локална самоуправа упознала зоз гевтим цо ма, т.е. же би знала шицки параметри о вартанїох на своїм просторе.

Як гварел председатель општини Вербас др Желько Видович, локална самоуправа заинтересована же би ше ей врацело жем и шицки потенцияли ведно з тим, як и же би ше природни ресурси вихасновало так же би були на хасен шицким гражданоу.

Радослав Стрикович визначел же ше шицки НИС-ово вартанїни находза на жеми хтора не власноц НИС-у и же ше коло тих питаньох ише будзе ришовац.

– Схадзки зоз НИС-ом уж почали, а постоя ришєня же би ше вартанїни дали на длугорочни закуп, або же би ше их предало за реални суми, а нашо предкладане то же би ше вартанїни врацело локалним самоуправам – додал Стрикович.

Тиж так, вон гварел же ше зявели компаниї з Словениї, Словацкей и Мадярскей хтори, порихтани укладац до експлоатациї геотермалних водох.

Ана Папуа

ШИЦНИ БАРОМЕТЕР

ПРОДУКТ	ЦЕНА У ВЕРБАШЕ	ЦЕНА У Н.САДЗЕ	ЦЕНА У КОЦУРЕ	ЦЕНА У Р. КЕРЕСТУРЕ
кромплї	40-45	45-50	45	40
цибуля	40	40-50	50	40
цеснок	400-500	700	600	500
мархва	40	40-60	40-50	40
петрушка	80	80-100	80	100
капуста	15	20-25	15-20	25
карфиол	40	25-35	30-50	30-40
пасуля	180	180-200	140-200	120-220
шиннат	100	80-100	100	100
кель	100	80-100	160	60
бундавки	80	250	50	60
паприга	130	150-180	50-100	100
парадичи	100	80-100	140	100
шалата	30	25-50	40	25-30
огурки	100	180	140	100
грозно	100	100-150	100-130	100-120
грушки	40-90	80-130	80-100	80
яблука	20-60	35-60	20-60	20-60
лимун	150	100-120	120	120
помаранчата	100	100	100	120
банани	70-100	85-95	75-100	100
орехи	750	650-700	800	700
лісковци	900	800	800	1000
мак	500-600	400	-	400
печарки	140-150	120-140	100	160
масло 1/4	150	160	150	150
сир (швабски)	200-240	240	220	240
сир (полумасни)	250	260	280	240
сир (трапист)	300-400	400	350	-
шметанка (2 дцл)	60-70	70	70	60
вайца	8-9	8-12	8-9	9
курчата (обрани)	220	240	-	220
курчата (живи)	150	-	-	140
риба (потька)	280	250	-	-



ТАРГОВИЩЕ ЗОЗ ПОЛЬОПРИВРЕДНИМА ПРОДУКТАМИ

ВШЕ ШЕ ВЕЦЕЙ ГЛЕДА ЖИТАРКИ

Єдна фирма зоз Бачкей Паланки подписала контракт зоз мултинационалну компанию „Граинкорн” о випоручованю 1 000 тонох кукурици зоз урожайох у 2011. року по цени 120 евра по тони

Прешлого тижня цена жити на Продуктней берзи у Новим Садзе рушала ше од 22,00 до 22,50 динари по кили, цо рост у одношеню на прешли берзански период. Подобна ситуација и на берзи у Будапешту дзе цена жити звєкшана за 5,80 одсто. Таки рушаня на тарговищу, першираз после 15 рокох, случели ше пре забрану вивожєня зоз Русии, як и пре административни ограничєня котри уведла Україна. Прето у чарноморским региону нет досц хлебного зарна. Сербия уж вивєзла коло 400 000 тони жита и муки, а єст вельке интересоване купиц нашо жито на подручу Медитерана и Блїзкого востоку, зоз чим додатно звєкшане гледане на домашнїм тарговищу, та цени рошно. Окреме же млїнаре одкупили зарно за власни потреби, а менше число тарговцох „калкулюю” зоз предаваньом, бо обчекую ише висши цени. По шицких виглядох же домашня цена жита досцигне тоту у Мадярскей, котра тераз на уровню 23 динари по кили. Можлїве же будзе аж и висша, бо Сербия шицки домашню продукцию зоз 24 одсто царини. У такой ситуациї можлїве же на домашнїм тарговищу жито досцигне коло 28 динари за килу. Кед же держава утаргне царину, жито би було лем за два динари по кили драгше од гевтого у Мадярскей. У обидвох случаях престало би ше вивожиц. Противна ситуација можлїва пре добру жатву на южней хемисфери и пре успишну шатву на сиверней.

– Рушаня на тарговищу зоз кукурици ише зложенши – гвари Вукосав Сакович, директор институциї „Жита Сербии”. – О тим шведочи и факт же єдна фирма зоз Бачкей Паланки подписала контракт зоз мултинационалну компанию „Граинкорн” о випоручованю 1 000 тонох кукурици зоз урожаю у 2011. року по цени 120 евра по тони, а под условийом же пристали виплациц и висшу цену яка будзе на тарговищу. Кед же будзе нїзша, вони не буду знєважовац догварену зоз контрактом. Тота компания понукла продукувателюм одкупиц аж 10 000 тони, але нїхто не бул заинтересовани за таку тарговину. Источашне од октобра того, та до фебруара шлїдуєного року законтрачени вивоз вєцей як 800 000 тони, цо звєкше гледане на домашнїм тарговищу и звєкше цени. Окреме же домашнї купици не мали прешлорочни залихи. Можлїве же цена кукурици будзе и далєй ронсуц аж до мая идуюого року кед ше уж будзе знац яки буду урожаї жита и яруц. Медзитим, уж вельо раз поведєне же стабилносц на тарговищу у велькей мири будзе завишиц од одлукох шветових финансийних фондох котри у своїх рукох у тей хвилїци тримаю половину вкупних количествох котри ше находза у шветовим обтоку. Кед заключа же буду мац вєкши профит у даєдним другим конаре привреде, вєц можлїве же буду нашивко предавац житарки з котрима розполагаю, цо „звалї” цени на шветових берзох, та и у нас.

Росту ценох кукурици сигурно же ше радує польопривреднїки. Але статкаре маю бариги, окреме же ше зочуєме зоз слабу куповну моцу трошителюх меса. Обачлїве аж и розпредаванє свиньох, а то значи же о даскельо мешацї не будзе мац досц меса.

Бранко Крстин

ЄСТ 78 ВАРТАНІНИ

Атлас у себе ма 78 вартанїни до глїбини 2 000 метери и описє их суцни характеристики, як цо то прєцек, температура и салинитет води. Шейсц вартанїни приватна власносц, док други под компетенцию НИС-у. Тиж, лєм осем у експлоатациї, док ше други не хаснує пре рижни причини.



РИЖНОРОДНА ПРОГРАМА ПРЕЗ ДВА ВИКЕНДИ

Седемнаста културна манифестација „Костельникова ешенъ”, почала прешлого пиятку, 19. новембра, у Коцуре, а будзе тирвац през два викенди, по 28. новембер, и закончи ше у Новим Садзе идуцого викенду. Програма тогорочней „Ешенъ” рижнородна и состої ше зоз стретнуцох з писателями у школах, промоції кнїжкох, творчосци младих на „Дньовки”, подобовой колонії и вистави, стретнуца рецитаторох, литературно-музичних вечарох и концерта уметницькей музики

Гоч є други рок у рамикох Културней манифестациї „Костельникова ешенъ”, главна организация „Дньовки” и надалей, як ше и швени, зверена Младежскей организациї Руского Керестура „Пакт Рутенорум”. До самеї реализациї тогорочней, були укључени и керестурски гимназијалци, а манифестацију финансировали Завод за културу Войводянских Руснацох, Организацијни одбор „Костельниковој ешенъ” и Дом култури Руски Керестур.

Сашо Паленкаш, а по першираз, патрачох през програму водзел Мирослав Малацко. Представени штири кратки аматерски филми: „Квашна кнїжка” (Иван Медеси), „Водова фест”, „Марбл скай” („Марбле скя”) и „Мотилі”. Дорика и Дориян Чизмарово уж по други раз ведно наступели на „Дньовки” и одшпивали едну шпиванку по англійски, док Иван Симунович по першираз виведол соло-

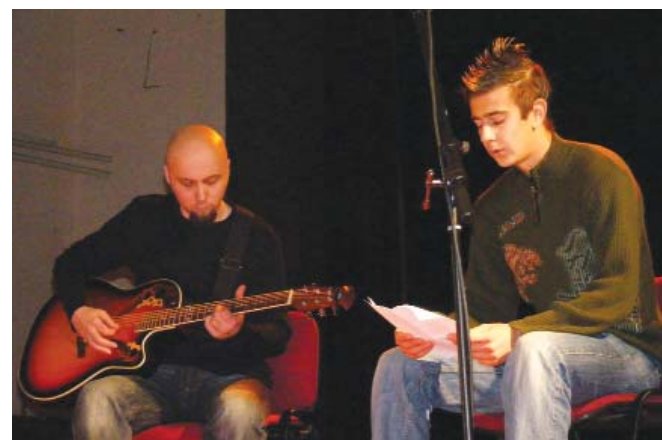


„ДНЬОВКА” МУЛТИМЕДИЈАЛНА И НЕКОНВЕНЦИОНАЛНА

„Дньовка” почала од дзевец годин рано з виставу у голу Дома култури. Виложени фотографії младих, та рисунки дзедцох з керестурскей Основней школи „Петро Кузмяк”, на тему „Хижа”. Представени и роботи у едней новей техници (аир брусх), автора Славу Паленкаша, интересантни ручни роботи Биляни Дудашовой (рижни украси и прикраски), як и даскельо малюнки „омладинца-ветерана”, керестурского уметника Любомира Бабинчака, котри би, як поведзене, мали буц порив младим уметником же би робели и у техници олей на платну.

АВТОРЕ НА ВИСТАВИ

На тему „Хижа”, фотографії на „Дньовки” викладали Биляна Роман, Мирослав Кекежди, Маріяна Павлович, Михайло Сабалаш, Сашо Паленкаш, та Руснаци з Канади – Александар Будински и Моника Новта.



Себастијан Няради дебитувал на „Дньовки”, а на гитари го провадзел Сашо Паленкаш

– Вистава фотографийох на тему „Хижа” представя першу промоцију фотоконкурса хтори розписал часопис МАК, у сотрудицтве зоз „Пакт Рутенорумом”, а тоту виставу плануеме представиц и вонка з рускей заедниці. Конкурс ма тирвац по януар, а шицко ше закончи у маю идуцого року, з видаваньом кнїжки – гварел

точку на гитари, а потим наступел и зоз своім бендом „Крейзи казне” („Crazy cousins”). Вони виволоали одушевиє публики, понеже виведли три франтовлїви писни на интересантни способ и не на своїх стандардних инструментах, бо попри на гитарох, грали на металофону и даирох. Же є барз добра шпивачка, и на тогорочней „Дньовки” указала Анамария Колошняї, котра одшпивала два писни по англійски, а на гитари ю провадзел Иван Еделински.

– У Керестуре наступам лем на „Дньовки”, прето же шпивам углавним страни писни. Ходзим до штредней школи у Суботици и там мам свой бенд – гварела Анамария Колошняї.

Сашо Паленкаш, уж познати Керестурцом по своїх числених наступох, того року одграл композицију на гитари у соло-варијанти, а вец ведно зоз Златком Русковским, провадзел Весну Надьову и Наташу Регакову. Весна одшпивала свою копозицију з хтору наступала на тогорочней „Червеној ружки”, а Наташа читала свою поезију.

Дебитант на „Дньовки”, Себастијан Няради, пречитал приповедку хтору сам



Представели ше и „Crazy cousins”

еден з организаторох „Дньовки” Сашо Паленкаш.

На вечаршей програми у сали Дома култури учашници наступали на импровизованей бини, хтора була поставена на шедовискох перших шорох у Велькей сали (сценографию, дизайн шветла и звука обдумал



Млади представели свою цалорочну творчосц



„Дньовку” провадзело вельке число младежи

написал, док Ваня Дудашова представела даскельо писни зоз своєю недавно видатеј двојазичней (руско-сербскей) кнїжки „Задумай”. Публики вше интересантни Мирко Горняк-Коле, котри и того року пречитал даскельо авторски препознатлїви писни, достал и найвекши аплауз. Же Коле охабел барз добри упечаток на публику, шведочи и виява после програми прешлорочного водителя „Дньовки” Александра Бесермина з Коцура:

– Думам же Коле ма барз интересантне видзене швета, але вообще, пачел ше ми концепт цалей програми, прето же крашне видзиц младих хтори активни и хтори сцу подзелїц того цо робя.

После наисце добре обдуманей и уметницьки квалитетней програми, млади, и тоти хтори ше так чувствују, дружене предлужели у „State of hiza”.

Мая Зазуляк
и Сенка Надь

„КОСТЕЛЬНИКОВА ЄШЕНЬ”

ВИЛОЖЕНИ ПОЖОВКНУТИ КНІЖКИ

У простори-
ях Етно клубу
у Коцуре, 21.
ноября, отримана
постско-музични
вечар пошвещени
Гавриїлови
Костельникови
и отворена
вистава старих
кніжок.

Тоговечаршу
програму організував
Культурни центр
Вербас и Месни
одбор Рускей
Матки и учительки
основ-
ной школы зоз Коцура,
а потримовку дали
Локална самоуправа,
Национални совет
рускей национальной
меншини, Дом культуры
з Руского Керестура
и Етно клуб.

У програми
участвовали дванадцать
младши дзеци
виражаючи свой
талант красного
читаня, рецитования
и глуми виринок
з Костельниковей
творчосци; и Аранка
Медеша котра
пречитала писні
Дудаши и Сабодайка
пошвещени
Костельникови
котри дорухели
шицких присутних.
Приемности
цалому вечару
допринесли и
музични точки
котри вивели
ученіки з музичней
школы.

Закончує слово
отримал парох
Коцурски, о. Рац,
отвараючи
виставу кніжок
и представляючи
шейсц стари
церковни кніжки
з котрих ше
и нешка чита
на богослуженях,
а найстарша
з нїх друкована
давного 1547.
року.

З нагоди тей
вистави у простори-
ях Етно клубу
виложена 21.
кніжка, од котрих
найстарша
евангелия з
1860. року,
але найвекше
интересо-



Коцурски парох отец Рац отворел виставу



У програми участвовали и наймладши



И зоз читаньом, рецитованьом и глуму виринок зоз Костельниковей творчосци представели ше млади

ване нащивителюх
виволял рукопис
православней
церковней кніжки
котрей не
утвердзени рок
наставаня, а
фахово историчаре
веря же є
найвреднейши
виложени експонат.

Виставу годно
нащивниц
кажди дзень
по 27. ноября
кед ше у просторіях
Етно клубу
отрима и провадзаца
подія, предлужене
„Костельниковей
ешені”,
подобова колонія
под гаслом
„Я Русин бул,
тераз сом и
будзем”. Лю. Г.

ПРОМОЦИЯ КНІЖКИ ШТЕФАНА ГУДАКА



Седемнаста манифестация
„Костельникова
ешень” почала
прешлого
пятку у Коцуре
зоз промоцию
приповедкох
за дзеци
„Кудлик Пудлик
чека газду”
автора
Штефана
Гудака.

Промоция
отримана у
коцурскей
Основней
школы „Братство-
единство”,
а окрем
автора,
о кніжки
приповедала
и рецезент
Славица
Шовш як
и Микола
Шанта,
редактор
видавательней
дїялносци
„Руского
слова”
хторе
видало
кніжку.

Промоция
присутствовали
дзеци зоз
руских
одзеленюх
коцурскей
школы,
як и їх
учительки
и наставниці.
По численних
питанюх
хтори
поставляли
авторови,
могло ше
заклучиц
же при
дзецех
Гудаково
приповедки
виволяли
вельку
увагу. Як
би и не,
кед
Штефан
Гудак у
своей
найновшей
кніжки
описує
своє
дзединство
кед мал
тельо
роки
кельо
мали
рапухи
зоз
публики.

Доброму
упечатку
о промоции
допринесли
и сцерпельви
одвити
автора
на численни
питаня
коцурских
дзецех.
Гудак
дзедом
одвитовал
цалком
розумліво
за нешкайших
рапухох,
а за
кажде
архаичне
слово,
Гудак
давал
и пояснене.

Микола
Шанта зоз
своєм
водзеньом
промоция
тиж так
дал
доприношене
ей
успішносци
и ей



Школяре ше вельо того опитали писательови Гудакови

интересносци
за дзеци.
Вон
подзелел
да-
скельо
прикладніки
кніжки
дзедом
хтори
точно
одвитовали
на поставени
питаня
вязани
за руских
писательох
и руску
культуру.
Каждому
дзецю
хторе ю
достало,
кніжку
подписал
автор
так же
„Кудлик
Пудлик
чека
газду”
у даякей
будуцей
особней
библиотеки,
будзе
мила
памятка
на промоцию
и на роки
дзединства.

Опрез
Покрайнского
секретарияту
за управу,
предписаня
и национални
засєднїци
промоция
присутствовал
Иван
Бачлия,
а присутни
були и
председатель
организационного
одбору
„Костельниковей
ешені”
Владимир
Малацко,
директорка
коцурскей
основней
школы
Ксения
Медеша,
др

ШЕСТЕ СТРЕТНУЦЕ РЕЦИТАТОРОХ У КУЛИ

Шесте стретнуце
рецитаторох,
хторе ше
отримує у
рамках
XVII
Культурней
манифестации
„Костельникова
ешень”,
отримане
внедзело,
21. ноября,
у ОШ
„Петефи
бригада”.

Програму
Стретнуца
рецитаторох
водзели
члени
Драмско-
рецитаторскей
секции
РКУД
„Др Гавриїл
Костельник”
Мая
Васич и
Таня
Дудаш,
а госцох
на початку
програмы
привитал
председатель
Дружтва
Йоаким
Бики.



Шицки рецитаторе у Кули достали на дарунок кніжки хтори им подаровала НВУ „Руске слово”

На тогорочним
стретнуцу,
участвовало
17-
ецеро
рецитаторох
зоз
векшини
местох
дзе
жию
Руснаци.
Менше
число
учашнікох
як
предходних
рокох,
заш
лем,
не
уплївовало
на
квалитет
стретнуца,
бо
нащивителе
могли
чуц
наилепших
тогорочних
рецитаторох.
О
квалитету
їх
роботи
гутори
и
пласман
штвєрих
рецитаторох
на
Покрайнску,
та
двоїх
на
Републичну
смотру
рецитаторох.

На
Стретнуцу
рецитаторох
у Кули
рецитовали
Адриана
Надь,
Андрей
Орос,
Андрея
Колесар,

Мирослав
Малацко
зоз
Руского
Керестура;
Наташа
Медеша,
Андрей
Русковски,
Марко
Недич,
Николета
Недич,
Кристина
Шанта
зоз
Коцура;
Яна
Бодвански,
Мария
Римар
зоз
Нового
Саду;
Иван
Бесермині,
Срдян
Говля,
Инєс
Шайтош
зоз
Нового
Орахова;
Михайло
Планкош
зоз
Суботици;
и
Мая
Васич
и
Таня
Дудаш
зоз
Кули.
Шицки
рецитаторе
достали
на
дарунок
кніжки
хтори
подаровала
НВУ
„Руске
слово”.

Зоз
рецитаторами
по
наших
местох
робели
Михайло
Зазуляк
у
Керестуре,
Серафина
Медешова
и
Снежана
Шантова
у
Коцуре,
Мелания
Сабодошова
у
Новим
Садзе,
Наташа
Грунчичова
у
Суботици,
Таня
Бркичова
у
Новим
Орахове
и
Амалия
Ковачова
у
Кули.

У
рамках
програмы
визначене
же
менше
число
присутних
рецитаторох
результат
финансийних
почежкосцох
у
наших
КУД,
односно
неможлівосц
обезпечованя
средствох
за
драгого
трошки,
а
як
и
прешлих
рокох,
Стретнуце
организувало
РКУД
„Др
Гавриїл
Костельник”.

А. Мудри

Ne čekaјte da bolji dani dođu sami.



novine
Oglasne

Telefon: 021/480 68 68
Fax: 021/4806 844
E-mail: oglasni@oglasnenovine.com
Prijem oglasa u zgradi
DNEVNIKA u Novom Sadu

Besplatni mali oglasi
na telefon: 021/472 60 60

Iskoristite naš veliki popust od 50%

Dok traje kriza sve vaše komercijalne oglase objavljujemo upola cene

ДВАЦЕЦ РОКИ ОД СНОВАНЯ КПД „КАРПАТИ”

НА ЮВІЛЕЙ У ВЛАСНИМ ДОМЕ



З нагоди 20-рочниці од снованя КПД „Карпати” у Вербаше прешлого викенду, през три дні, означени ювілей зоз рижними змістами. Преслава почала п'яткок, 19. новембра, зоз промоцію кніжки „Карпати”, отвераньом вистави вербаских малярох Михайла Зазуляка и Влади Нярадия, концертом наймладших членох „Карпатох”, а предлужела ше всоботу зоз спортским дньом и вьездзело зоз Службу Богу и шветочним концертом вербаских аматерох

У КНІЖКИ
ТИРВАЦИ ШЛІД

У вербаскей Гимназії „Жарко Зренянин”, у хторей ше школовили велі руски інтелектуалци, п'яткок вечар, 19. новембра, промовована кніжка о дваццпроцней роботі КПД „Карпати” зоз Вербасу. Кніжку пририхтал редакційни колегином Яро-



Старим Вербаше ше не уклапала до трендох и збуваньох коло нас. Кед ше виковни колективи розпадавали, при тим загрозовали себе и других, ягод же една група людзох у тим штредку препознала потребу за заеднічку культуру, творчосцу и друженьом, як Андричова Аска, хтора зоз своїм танцом дава смисел своєму животу, одражує го и оплеменює – гварел, медзи иншим, Сабо.



Редакційни колегином представел кніжку „Карпати”

слав Комбиль, Янко Лендер, Владимир Папуга, Звонко Сабо, Славко Сабо и Мартица Тамаш, хтори ю присутним и представели у преполней святочней сали Гимназії.

Як надихнуто гварел Звонко Сабо:

– Бул то час кед на тих просторох, як и ширцом Европи, неставали цали держави, союзи, виковни идеології. Сновательна скупштина „Карпатох” у Месней заедніци у

українски и по сербски у 1 000 прикладнікох.

ПРОГРАМА
НАЙМЛАДШИХ

Школяре, хтори пестую руски язык при наставніци Славици Мали и українски язык при Владимирови Рахманови у вербаских



Наймладши достали и найвекши аплауз

основних школах, у новей сали „Карпатох” виведли интересантну програму на трох языкох, руским, українским и сербским. Шицких присутних привитала подпресидателька Дружтва „Карпати” Нада Лендер и нависцела же дзеци вельо того научели и маю цо указац.

На бини виведзени даскелі танци, а окремни упечаток на публику зохабели темпераментни танци „Метелиця” и „Буковинска полка” и танцше у прекрасним народним облечиве. Дзеци шпивали руски, сербски и українски шпиванки, тиж так и рецитовали троязично, але и глумели скечи тиж так на трох языкох. „Карпати” з тоту програму указали же барз



Слена Перкович отворела виставу малюнокх Михайла Зазуляка и Влади Нярадия

важне робиц зоз дзецими, бо дзеци наша будучносц. Тиж так „Карпати” указали на ділу як функционує и як ше пестує свойо у мультикультурним штредку и як ше превозиходзи язични барьери, як ше през дружене упознаю, полюбя и почитую вецей культури, характеристични за вербаски и войволянски штредок.

О. П.-С.

ШВЕТОЧНИ КОНЦЕРТ
У ВЕРБАСКИХ „КАРПАТОХ”

З нагоди ювілея, вьездзело предполадньом одслужена Служба Божа у Грекокатоліцкей церкві у Новим Вебраше, а вечар бул отримани Шветочни концерт у сали „Карпатох”. Госцох привитал пресидатель „Карпатох” Славко Микитишин, хтори бешедовал о початкох работи, ангажману членох дружтва и о тим же Дружтво „Карпати” медзи ридкими дружтвами, дзе ведно творя и дружа ше и Руснаци, и Українці, и Маляре, Серби и Черногорци. Слово дал и амбасадорови України у Београдзе Викторови Недопасови.

После того присутни могли видзиц часц гевтого цо за двацц роки у „Карпатох” поробене. Але, за шицко цо ше поробело од 1990. року до нешка, у велім заслужни пресидатель Дружтва хтори за тоти два десені зберали членох а то Звонко Сабо, Кузма Михайло, Янко Лендер, Ярослав Комбиль, Владимир Папуга и Славко Микитишин.

Як на академії поведзене, „Карпати” таке место хторе вам прицагує увагу зоз свою красоту и благородносцу и едноставно вам ше уагує под скороу, а вам остава лем же бисце го паметали и же бисце му ше знова и знова врацали. И без огляду же на тих просторох ридко вигодни часи за культуру, една група людзох то обачела, подзелела идею зоз своїма приятелями т.е. согражданами. И так, кус по кус основани „Карпати”, хтори нешка уж и полнолітні. За „Наш дом” хтори „Карпати” достали, вельки заслуги ма и тедишні пресидатель дружтва Владимир Папуга.

Перша часц програми була пошвечена наймладшим и то дзецом цо факултативно уча руски и українски язык. Вони шпивали, а мали и драмски точки. Драмска діяносц присутна у „Карпатох” од самого початку, а режисере по нешка були Янко Лендер, Владимир Гирйоватий, Славица Гайдук, Тина Ухларик, Ярослав Комбиль, Василь



Динамични танец вербаских фолклорашох

Дашен и Нада Лендер хтора ше определзелела за дзецинску драмску творчосц.

Тиж, наступела и младша фолклорна секция. Хореографе хтори тоту секцию по тераз водзели то Славко Микитишин, Владимир Горняк, Владимир Будински и Катариана Иван, а од 2007. року з німа вредно роби Ирина Скубан.

На академії наступела и шпивацка група хтора формована 2006. року, а ведно з німа и їх диригентка Надія Воротняк. Гру-



Вербаски хор зоз солистом Янком Сегедийом

па ма стаємни репертоар, углавним народних пьсьнох, хтори публика вше дзечне прилапое, та су незаобиходни у наступох Дружтва. После наступела солистка Сузана Канюга.

Госци могли видзиц и два точки старшей фолклорней групи зоз, публики уж познатима, атрактивними хореографиями, за хтори задлужени Славко Микитишин. Младежски фолклорни ансамбл організовани такой по формованю Дружтва 1990. року. Хореографове Славко Микитишин и Владимир Будински Буда, за тоти двацц роки маю богате искусство и числени хореографії. Од 2008. року вше вецей младих заявює ше на пробох, та з рока на рок секция вше баржей напредує.

Тиж, наступел и дует София Мученски и Гелена Сабадош, як и солиста Янко Сегеди и шпивацка група. После того наступела и малженска пара Славка и Михайло Тамаш,

а потим и Дияна Мученски соло, хтора уключена до вецей секційох Дружтва.

Гевто цо зазберує членох Дружтва то музика и приятельство, а так и дзивоцску Шпивацку групу обачліву пре красни гласи и темпераментне виводзене 2007. року формовал Никола Коле Чизмар. Вони наступели зоз двома пьсьнями. За секції соло и дует шпиваня одвичательни Маря Брунза, о. Владимир Тимко, Никола Чизмар и Надія Воротняк.

Хор приятельства зоз церкву у Старим Вербаше основани 2003. року, и вон за по-

треби церкви наступа на шицких значних церковних шветох ведно з диригенткиною Надією Воротняк. На академії у „Карпатох” вони одшпивали два пьсьні.

На концу, водительки програми Слена Кузма и Александра Лендер, подзековали госцом на потримовки и уваги, поволали их на коктейл хтори бул організовани после академії, и додали же Дружтво „Карпати” и далей будзе робиц як и до тераз, бо воно заеднічки куцки шицким без огляду на розлики, гоч якей файти.

На концу програми водительки, у мено „Карпатох” подзековали Општини Вербас, Першей месней заедніци, Национальному совиту українскей меншини, Национальному совиту рускей меншини, Заводу за культуру войволянских руснацох, Явному превозу Вербас, Владимирови Папугови и Звонкови Сабови на финансовой потримовки за цалу организацию манифестаций.

Ана Папуга

...И ТОТИ ЄДЗЕНЯ СМАЧНИ

Унешкайшим чаше, кед ше вельки акцент кладзе на физични випатрунок, на посциговане жаданого цыля не вибераюци средства з хторима ше до нього сцигне (а ані евентуални жертви, лебо чкоди), моралне окрипенє ише як потребне. Не лем тим хтори ше так справую, але и нам хтори ше на шицко тото припатраме. Праве у тим смислу, требало би освидомиц потребу за спатраньом самого себе, своїх поступкох, думкох, намаганьох... Идеални час за таку самоанализу можебуц праве час поста.

Кажде вибера чи будзе посциц, односно як будзе посциц. Не шицки так цалосно посца - физично и морално. Вше частейше мож страца людзох хтори посцене спатраю лем през прилагодзоване костирания. Прето до костирания уноша вельо овоци, желеняви, житарки, рибу, хтора барз драгоценна за добри стан организма. З оглядом же у посце не мож ещ млеко и месо, добре их заменїц зоз сою, сойовим млеком и сиром. Ниа, даскельо предкладаня:

ЄВРЕЙСКА КАПУСТОВА ЮШКА

Потребне:

- 10 шольки юшки
- 1 кг натартей капусти
- 2 натарти цвикли
- 2 натарти главки цибулі
- 6 парадичи (порезани на копочки)
- ложичка солї
- попер
- 2 ложички лимунового соку
- 2 ложички цукру

Пририхтоване:

Шицко окрем лимунового соку и цукру положиц най ше вари дас пол години (же би капуста була мегка, але най ше не розпадує). Додац цукер и лимунов сок и вариц ише 5 минути.



и лимунов сок и вариц ише 5 минути.

ВАРИВО ЗОЗ БУНДАВИ

Потребне:

- 3 ложички маслинового олею
- 100 грами цибулі
- 1 кг бундави
- 150 гр карфиолу
- 150 гр броколию
- 100 гр прокелю
- 2 ложички вегети
- 2 струча песку
- 1 ложичка нашеканого петрушкового лісца



огню. Кед треба, додац пол деци води.

Карфиол, броколи и прокель увариц у посоленой води и прецадзиц. Потим висипац гу бундави и кус претресц судзину у хторей ше динтовала бундава. Кед скоро готове, додац вегету, нашекани чеснок и петрушку.

Число пририхтала и ушорела:
Ясмїна Доранїн



ГУЛАШ ЗОЗ ФАЛАТКОХ СОЇ

Потребне:

- 1 кг цибулі
- 2 деци олею
- 100 гр фалатки сої
- 2 деци парадичанки
- 1 мархва
- 2 паприги
- попер
- 1 горка папричка
- 1 звязка петрушкового лісца

Зограц олей, та добре видинстац цибулю, папригу и мархву. Додац ложку муки, дакус червеной млестей паприги, вегети, парадичанки и у сланей води обарени фалатки сої. Най шицко то то 10 минути сциха вре. Кед треба, додац кус води, же би було густе кельо треба. До готового, доложиц пошекану петрушку, досолїц, и положиц покривку на шерпеню. То прето же би ше шицки присмачки добре зединели. После 10 минути мож положиц на стол.

Пририхтоване:

Подинстац на олею цибулю. Додац бундаву очисцену и порезану на копочки, та мишац на цихим



ДОМ И ФАМЕЛИЯ

ПОСЦИЦ ТРЕБА ЗДУШНЄ

Приближуєме ше гу Крачуну. По новим календаре, крачунски пост уж почал, а по старим почне 28. новембра. Тим хтори пост розумя лем як способ тілесного вичисцованя организма, можебуц не згорше надпомнуц же би з посценьом пречисциц и душу. То час кед треба роздумац о своїх поступкох, думкох, стримац ше од грихох и спокую. Кед ше очистиц и розум, и душу, и цело - розтерхованше и опущенше препровадзимо швета котри, уж ознова, пред нами.





Духовни пост

Тілесни пост сам по себе недостаточни, але би го мушел провадиц и духовни пост. У тим периодзе важне пошвениц ше самому себе, превипитац свойо слабосци и пошвениц ше свойому духовному еству. Треба керовач звади, спокуси, гришні думки, пороки и слабосци хтори звичайни чувства каждого человека. Часто человек подума же не ма цо при себе пременіц, не ма дзеку, а ані не зна одкаль би почал. Бо, ша, гат, як є - так є. Нешка уж

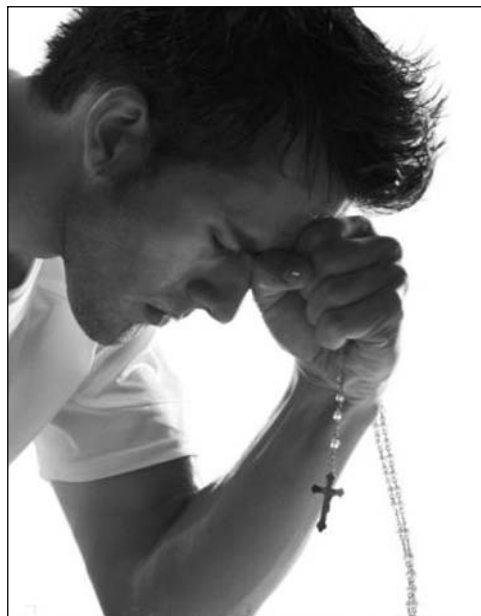
написани велі кніжки зоз такволаней „модерней психології” хтори на иншаки способ приступаю гу самоанализи. Ниа, да скельо напрямки, од хторих треба почач же бизме ше попатрали „знука”.

**Живот барз едноставни:
кельо даваме - тельо доставаме**

Тото цо сами о себе думаеме, постава наша правда, наша реалносц. Сами твориме свою каждодньовосц и будуеме одношення хтори маме з другима людзми. Кед найдземе мир у власней души, найдземе го и у живоце.

Таки зме яки вериме же зме

Кед жадаме вериц же нас ніхто не любви, же зме занедзбани, вец так и будзе. Але, кед одлучиме ошлебодзиц ше од таких чувствох, и почнеме вериц же живот красни и же „любви ест вшадзи, же зме любени и же знаме любвиц”, и кед тото маме на розуме и у хвилькох найвекших розчарованьох - таки негативни чувства буду преходни, а нашо вереня прешвечліви. З таким позитивним вереньом и людзе хтори так роздумую, хтори знаю любвиц и давац, войду до наших животох. Шицки ше збераю коло особи з позитивну енергию, а не коло розчарованей.



**Шицки маме предрозсудзєня о тим
хто зме и ригидни правила живота**

Не треба нікого пре тото осудзовац. Шицки бизме робели иншак кед бизме знали як, и кед бизме точно знали „дзе шкрипи”.

**Ише як дзеци, учиме як доживьоме
самих себе и других и то на основи
справованя одроснутих**

Хто жил з нещешлівиима людзми, розчарованима, злекнутима, вше нагніванима на других и на себе, вец научел вельо негативного, акумуловал вельо негативней енергії и здобул погришни упечаток о

живоце. Прето ше му часто случує же подума „Нігда ми ніч не идзе од руки”, „За шицко я виновати”...

**Кед одрошнєме, несвидомо у нашей
фамелії правиме емоційну атмосферу
у хторей зме як дзеци жили**

Ту не мож повесц цо добре, цо погришне, бо способ живота то тото цо зме принесли з дому, кезде поєдинечно. У емотивних одношеньох найчастейше несвидомо преношиме одношения хтори зме мали з оцом (лебо мацеру), лебо одношения яки були медзи німа. И спрам себе ше одношиме так як ше родичи одношели гу нам. Вадзиме ше зоз собу и кареме на исти способ. Кед нам родичи гуторели „Нігда ніч не зробиш як треба”, ягод же нам то одредзело драгу. А слова як „Одлично поробене! Любим це” у живоце даваю сигурносц до самого себе.

Не треба обвиньовац родичох

Шицки зме жертви жертвох. Нашо родичи нас не могли научиц тому цо сами не знали. Кед мац не знала любвиц саму себе, або оцєц не тримал до себе, не могли нас тому ані научиц. Вони робели так як то найлєпше знали, як цо и сами як дзеци научели и дожили. Наженьце своїх родичох най вам вельо приповедаю о своїм дзєцинстве, та одкриєце през цо и сами преходзели. Вони тиж чийошик дзеци.

Сущносц шицкого то думка

Без огляду хтори наш найвекши проблем, шицки нашо искуства у ствари,

вонкашні манифєстаций наших нукашних думкох. И мержня спрам самого себе значи лем тото же не любиме тото цо думаеме же зме. Кед думаеме о себе же зме недобри - пече нас совисц и падаме до вше векших психологийних проблемох. А кед би не було тей думки, ми би ше з тим не трапели. Думки мож меняц! Прешлосц не ма ніяку власц над нами. Треба ше одлучиц за пременки, а пременка то ствар терашней хвильки. Значи, можеме ше почач ошлебодзовац од негативних думкох - такой!

Можебуц зме ше уж звикли на одредзєну систему роздумованя, та вона постала наш вибор и становиско. Медзитим, у сущносци, сами зме вибрали як будземе роздумовац о себе, других, живоце... Наш мозог способни одбиц роздумовац на даєдєн способ. Кельо раз ми сами одбили роздумовац о себе позитивно?!

**Огорченє,
критицизм, печене
совисци и страхи –
сущносц наших
проблемох**

Тоти чувства приноша и здравствени проблеми, а наставаю кед жадаме других обвиниц за тото цо ше нам случує и кед не пребераме одвичательносц за самих себе. А кед сцеме буц подполно одвичательни за се-



бе, вец нет потреби обвиньовац других. Шицко цо ше случує „вонка”, то жвератко того цо ше случує у нашей души. То не значи же нет людзох котри ше несправедліво справую гу нам, але же нашо прешвечєня прицагую таку файту людзох. Кед пременіце тот способ роздумованя, свой ментални склоп, и таки людзе нестаню з вашого окруженя.

**Можеме пременіц одношенє
спрам прешлосци**

Прешлосц прешла, треба ю забуц. Вецей ніч з ней не мож пременіц. Можеме пременіц свойо похопйованє того цо ше случело. Наисце шалєнство карац себе тераз прето же нас дахто дакеди уквилєл. Кед себе вибереме улогу безпомощней жертви, по такой драги ше и живот будзе котуляц.

Можебуц би требало роздумац о тих напрямкох, та у посце пробовац випитац самого себе и так збогациц свойо духовне

КРИТИКА НАС ТРИМА У МРЕЖИ

Спрам випитованьох ест физични охорєня хтори директни пошлїдок менталного стану. Так огорченє спрам дакого може „поєсц” цале цело, та и виволац рак. Критицизм приноши артритис. Чувство вини гледа кару, а кара подрозумює боль. Пре страхи и психични напартосци може настац вред, лисосц и „чєжки” ноги. Прето, у сущносци, треба шицко негативне забуц и, цо найважнейше, пребачиц.

Треба любвиц себе, а то значи не критикувац самого себе. Критики нас тримаю у мрежи зоз хторей сцеме висп. Критиковали зме самих себе роками, та, ниа, хто покля сцигол. Опробуйме тераз и наспак, та увидзиме цо ше случи.



ПОГЛЯДИ ДО РУСКЕЙ ПРЕШЛОСЦИ (2)

Пише: Мирон Жирос

НЕСТАВАНЄ РУСИНОХ (ЛЕМКОХ) У МАДЯРСКЕЙ (У ЧЕРЕХАТУ И ЗЕМПІНСКИХ ГОРОХ)

Ише вше зме у валале Ракаца. Дакедишні парох ракацки Янош Кишфалуши нас одведол до Янка Югаса народзеного 1908. року.

– Стара мама учел нас дети по словенски, бо не знал по мадярски, та так бешедовал з нам. Були зме троме дечи, та так мушел бешедовати. Вона була Гаврилович Маря. З Ракаца бул.

– Ви у вашим обисцу, у вашим доме, бешедовали зоз жену, зоз дзецми, як ви то гварице, по руски, по словенски, по тотски, як ви то бешедуеце медзи собу?

– По руски... Барз мало. Деци, вадь деци? Не знають по словенски, по руски не знають. Жена ми ише дакус розуми, але... нїт з ким бешедовати, нїт з ким бешедовати по руски.

– У Ракаци ше гутори „бешедовати“ чи „бешедоваи“, як ше хасновало?

– Бешедовати!

– А на „возох“ цо ше вожело, цо цагали воли, цо ше вожело слама чи солома, сино чи шено, чи шино?

– Шино, шино... И слама, пшеница, овес, ярец.

– Кед пришли госци як их вона привитала?

– „Витайте“!

– Чи гварели „Витайте“, чи „витайте“?

– Нем „це“ – „Витайте“!

– А кед сце ишли на польо: чи сце ишли робити чи робити?

– Робити... Но, чакайте, знали Грекокатолицка церква у Ракаци, фото зоз 1966. року

– Робити и у Ракаци и у Вислави и Мучоно, знали по руски, але дакус инше знали, датьо, датьо не так гварили як ми... Шлідующе населене на нашим путованю було – Бараконь. Лайош Барна найстарши житель у тим валалчику. Ма 92 роки, добре паметане и ма вельо дзеки за бешеду. По руски не зна ані слово, але зна же му мац знала добре по руски и же була родом зоз валалу Вислави. Зна же су по походзеню Ороси чи Тоти, але су нешка чесни и роботни Мадяре.

Од священїка Кишфалуши Яноша, хронїчара того краю, пароха у Вислави, дознаваме же церква у Бараконю збудована пред сто роками, же стара була древена, же у валале було 300 жительох, а нешка их ест лем 60... Опатраме царски дзвери котри зачувани зоз старей церкви. У парохїї найстарши матрикулни кнїжки. То найстарша грекокатолицка парохия у тим краю. Основана є 1648. року. Матрикули зачувани од 1700. року. Водзени су на цепрковно-славянским, лебо старославянским языку. Писани су розлучно, розумліво. То кнїжки народзених (кресцених), умартих и винчаних.

Мена и презвиска таки як у Керестуре и Коцуре, нет Йоанох и Яношох, але Янкох, нет Георгийох и Дердьох, але Дюрох... Ту Марї, Ганї, Гелени, Ержи...

– Ту нашо треци, штварти, лебо пяти предки. Ту бул Руснак, грекокатолик, сто роки скорей як цо пришол до Керестура и сто дваец роки скорей як цо сцигнул до Коцура. Ту ше зацагнул, приселел зоз висших крайох, од горе, же би бул притаєни потамаль док не мушел одходзиц далей – ише нїжей. Вше до



Грекокатолицка церква у Ракаци, фото зоз 1966. року



Бараконь (бара дзе ше напаво конї), погляд на муровану церкву

Я ПАРБОК З КАПУШАН

Бачи Янко Югас, народзени 1908. року вишпивал и крачунску шпиванку „Небо и земля“ и легиньску шпиванку „Я парбок з Капушан“.

Я парбок з Капушан,
Не мам жену лем сом сам,
Гей, нацо ми є, нацо ми є млада жена?
Мам я соби з собом досц трапиня.

Жени треба то и то,
сито, бердо, корито.
Гей, нацо ми є, нацо ми є млада жена?
Мам я соби з собом досц трапиня.

нішого валалу, а далей од Горніци, од Карпатох, од Пряшовщини...

Преписуем презвиска, записуем мена священїкох, поровнуем одвиване дзепоедних подїйох (колери, наприклад) и дознавам же ше шицко одвива источасно як и долу у Бачкей, як у Керестуре и Коцуре.

Направели зме и даскельо фотографїї за памятку на тот прекрасни край, на дакедишних наших людзох, чийо презвиска як и нашо. То шлідуючи презвиска:

Лукач, Котьо, Молнар, Югас, Ренчешовски, Буковенски, Барна, Тот, Горняк, Ковач, Сабадош, Чордаш, Стричко, Лацков, Виславски, Червеняк, Такач, Кондаш, Варга, Семан, Рамач.

Валалчик нешка ише з меней жителями, як их було пред 20 роками. Младих скоро у нїм ані нет. Одселели до векших местох.

ПРОМОЦИЯ КНІЖКИ „РУСНАЦИ У ШИДЗЕ 1900-1950 РОК“

ХРОНІКА ЄДНОГО ЧАСУ

У Руским доме у Шидзе прешлей суботи, 20. новембра, отримана промоция кнїжки „Руснаци у Шидзе 1900–1950 рок“ авторки Леони Лабош Гайдук, а присуство вельочисленей публики свидочтво же ше роби о едней наисце значней кнїжки за Руснацох на тих просторох Сриму. После привитних словох Мирослава М. Цирби, председателя КПД „Дюра Киш“ слово вжал Никола Шанта, одвичательни редактор Видавательства оддзелена НВУ „Руске слово“ хтори гварел же „Руске слово“ ту же би потримало таки проекти як цо подняце панї Леони.

– Тоту кнїжку будзеце читац днями, а кельо, вец, труду и роботи панї Леона уложела же би настала тот кнїжка. Тото діло на поцешене не лем Руснацом у Шидзе и Сриме, але цалей рускей заснїци – визначел Шанта.

Як у своїм викладаню гварел проф. др Янко Рамач, дзечне ше прилапел буц ре-

населене, але як гварел, авторка Руснацох не видвоєє зоз заснїци у хторей жию. Друга чсц обрабя привреду (польо-привреду, тарговину, погосцителство и початок индустриализації). У трецей часци дати приказ збуваньох у Першей и Другей шветовой войны и часу помедзи.

– У штвартей часци хтора найобсяжнейша, обробени духовни живот, культура, просвита и здруженя. Авторка не историчарка, але несподзивало же як даяки професийни историчар добре представела историйни контекст. Прикмета того виданя и богата илустрация з фотографиями и резиме хтори дати на сербским языку. То своеродна монография Руснацох у Шидзе – визначел професор Рамач, еден з рецензентох.

Слова похвали виповед и други рецензент др Стеван Константинович здогадуєци на авторкову монографию о Беркасове и терашню кнїжку о Руснацох у Шидзе и же вона на тот способ одняла од забуца значну част историю Руснацох на тих просторох. Др Константинович визначел вельку роботу, але и любов хтору авторка уложела. Константинович указал и на непрерывни селїдби Руснацох, але и констатовал:

– Кед Руснаци були худобни мали вецей дзеци, ишли вецей до церкви отримовали

ПОМОЦ

Же би було оможливане друковане кнїжки, финансино помогли Општина Шид, а на промоції прикладник достал Ромко Папуга, начальник општинской управи, Национални совет Руснацох, Завод за культуру войводинских Руснацох, МЗ Шид, „Руске слово“ КПД „Дюра Киш“ як и подприємства и посдинци. Авторка окреме подзековна и Наталїї Канох хтора дала вельку помоц як лекторка.



Промоция значней кнїжки за Руснацох на просторох Сриму

програми и так чували свой идентитет. Нешка институції тоти хтори би мали оможливиц отримоване того идентитета, а доприношене дава праве и тото значне діло.

Леона Лабош Гайдук гварела же пририхтуюци кнїжку, спознала живот и творчосц наших предкох и же тот кнїжка памятник им, а драгоказ новим генерацијом.

– Тоту кнїжку сом писала ведно з вами и вшадзи ми дзечне були отворени дзвери за зазбероване информацийох, податкох и фотографийох. Контактвала сом особи хтори тераз жию на просторе бывшей Югославїї, але и хтори розошати по швецце. Лем так ше могло достац велї значни податки – гварела, медзи иншим, авторка, хтора у кратких смужкох представела свою роботу и придала стару зарамиковану фотографию драмскей секції зоз 1933.

року председателюви КПД „Дюра Киш“ Мирославоу М. Цирбови.

Отец Михайло Режак винчовал панї Леони на тим ділу, пожадал єй же би и надалей творела и гварел же ше наздава же кнїжка не будзе стац дагдзе високо на ргалу, але же будзе у рукох и читана.

Промоцию, музично збогацели солистка Драгана Глунья Бабич, хтору провадзел на гитари Боян Бабич. Предплатником на кнїжку потим подзелени их прикладники, а Никола Шанта з тей нагоди придал Руско-сербски словнїки професорови руского языка у Шидзе Зденкови Лазорови и наставнїци Златки Сивч-Здравич. После официийней промоції, авторка подписовала прикладники кнїжки, одгуковала руска писня, а окреме треба визначиц же на промоції були и вжали кнїжку и Руснаци хтори не так часто заходза до Руского дому.

Вл. Дітко

ЦЕНА

З оглядом же кнїжка такой по промоції виволала вельки интерес и же ю велї Руснаци у Шидзе жадаю набавиц од Зденка Лазора, секретара КПД „Дюра Киш“ зме дознали же заинтересовани кнїжку можу купиц у Руским доме по цени од 600 динари за прикладник.

цензент, бо не було вельо работи прето же авторка кнїжку добре зробела. Професор Рамач укратко представел змист хтори у першей часци обрабя жительство и саме

СПОРТСКИ ДЗЕНЬ У ВЕРБАСКИХ „КАРПАТОХ“

ЗМАГАНЯ У ПИКАДУ, ШАХУ И СТОЛНИМ ТЕНИСУ



Учашніки спортскогo дня у вербаских „Карпатох“

Урамикох тродньовой преслави 20-рочніці од основана вербаского КПД „Карпати“, прешла субота була дзень одредзени за спортски активносци.

Змагательох було досц, а свойо схопносци могли указац у пикаду, шаху и столним тенису.

Пикадо мал 11 змагательох, а бавело ше у трох групох по седем круги кажде. Перше место освоел Борис Биленький, друге Дяна Мученски, треце Тамара Гойков, а штварте подзелели Елена Намачиньски и Ярослав Комбил.

У шаху ше змагали штири особи, а бавели три кола, кажде зоз каждим. Перше место освоел Михаило Стрибер, а друге Михайло Дудаш хтори мали исте число бодох, але пре меч боди т.е. додатни критериуми победзел Стрибер. Треце место завжал Славко Барановски, а штварте Владимир Намачиньски.

У столним тенису було найвецей змагательох, а од 17 кельох було, перши бул Данил Намачиньски, други Неманя Вуйович, а треци Владимир Папуга.

Под час змаганьох атмосфера була добра, и мож повесц же на першим месце було дружене и франта. На концу дня було и дозельоване дипломох и приповедка зоз закуску. Указало ше же идея о спортским дню барз добра, а приємна атмосфера допринеше ангажману же би ше таки здрави способ друженя организавало частейше.

За всекупну организацию, находзене змагательох и идею же би ше спортски дзень отримал у „Карпатох“ найвекшу заслугу ма Звонко Сабо.



Турнир у шаху бул напарти по сам конец

А. Папуга

ПОЧИНА ТРАДИЦИЙНИ ТУРНИР У МАЛИМ ФОДБАЛЕ У ШИДЗЕ

НАЙЛЄПШИМ БОГАТИ НАГРАДИ

На пондзелок, 29. новембра, у Спортским центре у Шидзе, почне традицийни жимски турнир у малим фодбале на хторим ше обчекуе участвоване вельочислених екипох не лем зоз подруча шидскей општини, але и ширше. По 28. новембер нице годно приявиц екипи и то: у категориї сениорох треба уплатиц 8 000 динари, а за категориї кадетох (94. и 95. рок народзения), старших пионирох (96. и 97. рок народзения), як и за младших пионирох (98. рок народзения и младши), треба уплатиц по 4.000 динари. Истого дня вечер будзе вицаговане комбинацийох за змагане. Турнир ше бави по системи 5+1.

Организаторе обезпечели и вредни награди. Так перше место при сениорох приноси 120 000 динари, друге 50 000, а треце 30 000 динари.

За категориї младших фодбалерох, як на град и обезпечени комплети спортскей опреми и лабди.

Спортски центр у Шидзе дзе буду змаганя

КАДЕТСКО-ПИОНИРСКА ЛИГА ПОДРУЧА ЗОМБОР

ПРЕШВЕЧЛІВА ПОБИДА РУСИНА

Русин – Солунац 5:0 (0:0)

Руски Керестур: стадион ФК „Русин“, патрачох 50, судия Борис Шайтош. Голи дали: Деян Надь у 55, и 70. минути, Чернок у 65, Колбас у 77. и Орос у 80. минути.

Русин: Гарди (М. Надь), Чапко (Монар), Орос, Шанта, Киш, Павлович, Чернок (Колбас), Чизмар, Костелник (Хома), Д. Надь, Няради (Будински).

У заостатим змаганю кадети Русина прешвечлїво завладали екипу Солунаца зоз Бачкого Моноштору. Победа витворена аж у другим полчасе, а перши гол дал Надь, такой на початку другого полчасе. Хвилку познейше, Чернок звекшал резултат на 2:0. Розположени Надь дал свой други гол, а за Русин треци, а Колбас

зоз одличним бицом зоз далека владал голмана Солунаца – 4:0.

Точку на резултат положел Орос зоз шлебодного бица, и то бул конечни резултат того позарядово квалитетного и борбеного змаганя.

Кадетом Русина остало одбавиц ише едно змагане против Зомборского ЖАК-а, а кед хвиля допуши, тото змагане ше одбави идуцей недзелї у Руским Керестуре.

Пионирска селекция Русина страцела од пионирох Солунаца з резултатом 1:3 (0:2), а гол за Русин дал Малацко.

Пионире бавели у составе: Белак, Д. Будински, Ковач, Регак, Гайдук, Югик, Коциш, Рац, Малацко, Виславски, И. Будински.

В. Сегеди

МЕДЗИОПШТИНСКА ФОДБАЛСКА ЛИГА ВЕРБАС–БЕЧЕЙ–СРБОБРАН

КОЦУРЦИ ЗОЗ ПОРАЖЕЊОМ ЗАКОНЧЕЛИ СЕЗОНУ

Искра – Напредак (Надаль) 1:2 (1:1)

Стадион у Коцуре. Патрачох 78. Терен и хвиля вигодни за бависко. Стрилец за Искру Чургуз, у 27. минути.

Червени картони: А. Ери и М. Русковски зоз Искри.

ИСКРА: Вукович, М. Русковски, Живкович, Колесар, Диндич, Байчетич, Сердар, Шумич, Новаков, Чургуз и Губаш.

До бависка вошли и А. Ери, Дедович и Юшковиц.

У дванастиим коле Медзиопштинскей фодбалскей лиги Вербас–Бечей–Србобран, фодбалере коцурскей Искри на своїм терену дочекали Напредак зоз Надалью и страцели зоз 1:2 (1:1).

Коцурци були порихтани предлуциц серию побидох и добрих бавискох и зоз новима бодами лапиц крочай зоз екипами зоз верху таблїчки медзитим, не дало им ше.

Гоч познате же ше у фодбалу за неуспих найчаштейше обвинюе судийох, часто и неоправдано, думаеме же за недзельове змагане у Коцуре, мож шлебодно повесц же Искру не победзел Напредак, але судийове хтори найблагше поведзено, судзели на хасен гостуюцей екипи.

Коцурци перши дали гол у 27. минути кед швидконоги Чургуз сцекол своїм чуваром и реализовал нагоду. Искра була лепши ривал у першей часци бависка але госци зоз едней полунагоди пред самим концом першей часци виедначели так же ше на одпочивок пошло зоз резултатом 1:1.

На початку другой часци змаганя, на сцену ступели судийове. Перше Микола Русковски достал други жовти картон и вон мушел напушиц бависко. Неодлуга, два жовти картони достал и Атила Ери хтори до бависка вошел у другим полчасе. Обци упечаток же судия мал барз строги критериум спрам бавячох Искри, а цалком иншачи спрам бавячох Напредку.

Зоз двома бавячама меней, Искра ше добре бранела, але пред концом змаганя, госци вихасновали вишок бавячох, дали гол и до Надалью однесли шицки три боди.

Зоз тоту побиду, Напредак затримал другу позицију на таблїчки, а Коцурци остали на 19 бодох и надалей су у штрედку таблїчки.

Идуцей недзелї ше бави остатне ешеньске коло, але Коцурци у остатним коле буду шлебодни, бо Борец зоз Милешева пре финансијни почежкосци виступел зоз змаганя.

Так, змагане против Напредку було остатне першенствене змагане того року за Искру. Анализи полусезони укажу чи коцурска екипа могла посцигнуц вецей од того цо посцигла. Медзитим, гоч ше за Коцурцох ешеньска часц закончела зоз пораженєм, зоз указаним бависком и зоз закладаньом екипи, и руководзаци Клуба и патраче треба же би були задовољни.

Остава наздавац ше же яр до Коцура принеше красшу фодбалску приповедку и, розуми ше, обективнейших судийох. С. Дорокhazi

Городска управа за защиту животного штрעדку на основи члена 29 пасус 1 Закона о прещеньованю влїву на животни штрעדок („Службени глашник Републики Србиї” число 135/04 и 36/09), обявлюе

ОБВИСЦЕНЕ

о принешеним рїшеню же не потребне прещеньоване влїву на животни штрעדок Прокста – „Вибудов канализациї за одрутни води у населеню Ковиль” ношителя прокста ЯП „Завод за вибудов города” Нови Сад

Ношитель Проекту ЯП „Завод за вибудов города” Нови Сад, улїца Стевана Брановачковогo 3, поднєсла Вимогу за одлучоване о потреби прещеньованя влїву на животни штрעדок Прокста „Вибудов канализациї одрутни водох у населеню Ковиль”, на катастерских парцелох число:37, 136, 218, 241, 288, 312, 451, 507, 735/1, 736, 751, 803, 837, 862, 863, 879 95, 975, 976, 977/1, 977/2, 978/1, 978/1, 979, 985, 986, 989, 990, 991, 1050, 1093, 1259/1, 1346, 1427, 1429, 1430, 1444, 1457, 1488, 1502, 1570, 1622, 1635, 1686, 1763, 178, 2199, 2273, 2364, 2410, 2455, 2544, 2589, 2656, 2694, 2738, 2762, 2773, 2795, 2816, 2841, 2855, 2884, 2907, 2945, 2955, 3044, 3120, 3220, 3254, 3298/1, 3299/1, 3303/1, 3303/2, 3304, 3305, 3306, 3307/1, 3309/1, 3311/1, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316/1, 3317/1, 3318, 3319, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3328, 3329, шицки у К.О. Ковиль, Город Нови Сад.

После запровадзеногo поступку, Городска управа за защиту животного штрעדку дня 19. новембра 2010. року принєсла рїшенє число VI-501-1284/10, же не потребне прещеньоване влїву на животни штрעדок.

З циљом обвисцованя заинтересованей явности интегрални текст рїшеня обявлюе ше у шалосци:

Городска управа за защиту животного штрעדку, на основи члена 10 пасус 4 и 6. Закона о прещеньованю влїву на животни штрעדок („Службени глашник Републики Србиї”, число 135/04) и члена 192 пасус 1 Закона о общим управним поступку („Службени новини СРЮ, число 33/97 и 31/01) и члена 11 Одлуки о городских управах Городу Нового Саду („Службени новини Городу Нового Саду”, число 52/08, 55/09 и 11/10), поступаючи по вимоги ношителя Проекта ЯП „Завод за вибудов города” Нови Сад, улїца Стевана Брановачковогo 3, за одлучоване о потреби прещеньованя влїву на животни штрעדок Прокста „Вибудов канализациї одрутни водох у населеню Ковиль”, приноси

РІШЕНЕ

1. Утвердзуе ше же за Проект „Вибудов канализациї одрутни водох у населеню Ковиль”, на катастерских парцелох число:37, 136, 218, 241, 288, 312, 451, 507, 735/1, 736, 751, 803, 837, 862, 863, 879 95, 975, 976, 977/1, 977/2, 978/1, 978/1, 979, 985, 986, 989, 990, 991, 1050, 1093, 1259/1, 1346, 1427, 1429, 1430, 1444, 1457, 1488, 1502, 1570, 1622, 1635, 1686, 1763, 178, 2199, 2273, 2364, 2410, 2455, 2544, 2589, 2656, 2694, 2738, 2762, 2773, 2795, 2816, 2841, 2855, 2884, 2907, 2945, 2955, 3044, 3120, 3220, 3254, 3298/1, 3299/1, 3303/1, 3303/2, 3304, 3305, 3306, 3307/1, 3309/1, 3311/1, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316/1, 3317/1, 3318, 3319, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3328, 3329, шицки у К.О. Ковиль, Город Нови Сад., не потребне прещеньоване влїву на животни штрעדок.

2. Обявляе ше ношитель Проекта

– же би проект виведол у складзе зоз техничну документацию и условиями и мирами защиты хтори утвердзели други овласцени органи и организациї, а дати су як прилог вимоги;

– обезпечел условия и запровадзел мири за зоперане, зменшане и одклоньоване чкодлївих влївох на животни штрעדок, на способ описани у Прилогу 1. хтори доручени на вимогу и твори ей состояиу часц, а окреме обезпечи защиту води у складзе зоз Законом о водох („Службени глашник РС”, число 30/10)

ОБГРУНТОВАЊЕ

Ношитель Проекту ЯП „Завод за вибудов города” Нови Сад, улїца Стевана Брановачковогo 3, поднєсла Вимогу за одлучоване о потреби прещеньованя влїву на животни штрעדок Прокста „Вибудов канализациї одрутни водох у населеню Ковиль”, на катастерских парцелох число:37, 136, 218, 241, 288, 312, 451, 507, 735/1, 736, 751, 803, 837, 862, 863, 879 95, 975, 976, 977/1, 977/2, 978/1, 978/1, 979, 985, 986, 989, 990, 991, 1050, 1093, 1259/1, 1346, 1427, 1429, 1430, 1444, 1457, 1488, 1502, 1570, 1622, 1635, 1686, 1763, 178, 2199, 2273, 2364, 2410, 2455, 2544, 2589, 2656, 2694, 2738, 2762, 2773, 2795, 2816, 2841, 2855, 2884, 2907, 2945, 2955, 3044, 3120, 3220, 3254, 3298/1, 3299/1, 3303/1, 3303/2, 3304, 3305, 3306, 3307/1, 3309/1, 3311/1, 3312, 3313, 3314, 3315, 3316/1, 3317/1, 3318, 3319, 3321, 3322, 3323, 3324, 3325, 3326, 3328, 3329, шицки у К.О. Ковиль, Город Нови Сад.

У цeku поступка розпатраня вимоги, констатоване же проект предвидзуе вибудов канализациї одрутни водох у населеню Ковиль, хтора ше состої зоз примарней канализацијней мрежи хтору твори главни колектор до хторого ше злїваю други колектори и секундарна канализацијна мрежа хтора ма улогу збераня одрутни водох з другого боку улїци до примарней мрежи, ревизијних шахтох, 9 пумпкох, преходней канализацијней шви спод бегелю „Рутавица” на стационачи 0+040. Гравитацијна канализацијна мрежа ше прави од РЕ цивох проектиованих димезијох.

Проектована канализация населеня Ковиль будзе унапрямена на прещисовач одрутней води хтори не у рамкох тей Вимоги, а конечни реципиент прещисовач води то водосек „Дунавац” Д– 600.

У складзе зоз Законом о прещеньованю влїву на животни штрעדок, о поднєшеной Вимоги обвисцена явност зоз оглашованьом у средствох явного информованя, а од заинтересованих органах и организацијох Мєсна заедница „Ковиль”. У зоз законом предписаним чаше не доручени думаня заинтересованих органах, организацијох и явности.

Локация и намена прокста у складзе зоз локацијним дошлебодзениями число: V–353–497/10 од 13. септембра 2010. року, хтори видала Городска управа за урбанїзм и бивателни дїла Городу Нови Сад.

Зоз увидом до документациї котра доручена зоз Вимогу, по запровадзеним поступку розпатраня вимоги, тот орган утвердзене же ше проект находзи под точку 4. поточку 4. „Циви за транспорт одрутни водох – длужини вецей як 10 км” Лїстини II, Уредби о утвердзеном Лїстини прокстох за хтори обявляе прещеньоване влїву и Лїстини прокстох за хтори мож вимагац прещеньоване влїву на животни штрעדок („Службени глашник РС”, число 114/08), але маючи у оглядзе же вибудов канализациї рїши санитарно–гигиєнски проблеми одводзєня одрутни водох у населеню Ковиль, же вибрани найсучаснейши технично–технологийни рїшеня за прокст, як и же з применьованьом мирох защиты животного штрעדку хтори предвидзени у Прилогу 1. хтори доручени зоз вимогу, обезпечи защита животного штрעדку, утвердзене же не потребни вирубкох студий.

Кед ношитель Проекта поступи у складзе зоз точку 2. диспозитиву того Рїшеня, у цeku порядней роботи Проекта не зявля ше негативни ефекти котри би значейше влївовали на животни штрעדок.

На основи вивешеногo одлучєня як у диспозитиве:

Поука о правним лїку: против того рїшеня ношитель Проекта ше мож жалїц Покраїнскому секретариату за защиту животного штрעדку и розвой котри мож отримат, у чаше 15 днї од дня приєма рїшеня, тому органу.

Заинтересована явност ше може жалїц тому органу у чаше 15 днї од дня його обявляюваня у средствох явного информованя, тому органу.

ДЗЕ ЦО БУДЗЕ

ПРЕМИЄРА МОНОДРАМИ У ОРАХОВЕ

На суботу, 27. новембра, у Новим Орахове, у Руским доме (у велькей сали) од 19 г., премиєрно будзе виведзена монодрама Наташи Шайтош „Чи мобилни чи баксуз“. Глуми Рамона Дудаш з Нового Орахова, а режисер и сценограф Михайло Зазуляк.

Монодрама витворена у продукції Матки-Дружтва Руснацох з Нового Саду-Войводина и КУД „Петро Кузмяк“, Нове Орахово, а будзе участвовац и на тогорочним Фестивале моно и дуо-драми у Новим Садзе.

Городска управа за заштиту животного штредку на основи члена 29 пасусе 1 Закона о прещеньованю впливу на животни штредок („Службени глашнік Републики Сербії“ число 135/04 и 36/09), обявює

ОБВИСЦЕНЄ

о приншеним ришено же не потребне прещеньованє впливу на животни штредок Проекта – „Дочасови антенсики слуп за потреби хаснованя бездротовей интернет комуникації“

Ношителъ Проекта Пеце Наталия, Которска число 59, Нови Сад поднесол вимогу о потреби прещеньованю впливу на животни штредок Проекта – „Дочасови антенсики слуп за потреби хаснованя бездротовей интернет комуникації“, у Новим Садзе, Которска число 59, на катастерскей парцели число 6657/1, К.О. Нови Сад II, Город Нови Сад.

После запровадзеного поступку и предлогу Технічней комисії, Городска управа за заштиту животного штредку дня 17. новембра 2010. року принесли ришенє число VI-501-1152/10, же не потребне прещеньованє впливу на животни штредок.

З циљом обвисценованя заинтересованей явности интегрални текст ришеня обявює ше у цалосци:

Городска управа за заштиту животного штредку на основи члена 10 главе 4. и 6. Закона о прещеньованю впливу на животни штредок („Службени глашнік Републики Сербії“ число 135/04 и 36/09), и члена 192 пасусе 1 Закона о общим уставним поступку („Службени новини СРЮ“, число 33/97 и 31/01) и члена 11 Одлуки о городских управах Городу Нового Саду („Службени новини Городу Нового Саду“, число 52/08), поступаючи по вимоги ношителя Проекта Пеце Наталия, Которска число 59, Нови Сад, за одлучованє о потреби прещеньованя впливу на животни штредок проекта „Дочасови антенсики слуп за потреби хаснованя бездротовей интернет комуникації“, приноши

РИШЕНЄ

1. Утвердзує ше же за проект – Дочасови антенсики слуп за потреби хаснованя бездротовей интернет комуникації“, у Новим Садзе, Которска число 59, на катастерскей парцели число 6657/1, К.О. Нови Сад II, Город Нови Сад, ношителя Проекта Пеце Наталия, Которска число 59, Нови Сад, не потребне прещеньованє впливу на животни штредок.

2. Обовязує ше ношителъ Проекта же би:
– проект направел у складзе зоз технічну документацию;
– обезпечел условия и запровадзел миру за онеможљивованє, зменшанє и одстраньованє чкодљивих впливох на животни штредок, на способ хтори пояшнени у Прилогу 1. хтори доручени зоз вимогу и состојна є часц.

ОБГРУНТОВАНЄ

Ношителъ Проекта Пеце Наталия, Которска число 59, Нови Сад, поднесол вимогу о потреби прещеньованю впливу на животни штредок Проекта – „Дочасови антенсики слуп за потреби хаснованя бездротовей интернет комуникації“, у Новим Садзе, Которска число 59, на катастерскей парцели число 6657/1, К.О. Нови Сад II, Город Нови Сад.

У складзе зоз Законом о прещеньованю впливу на животни штредок, о поднесеной вимоги обвисцена явности прејг глашования у средствох явного информованя и МЗ „Оужни Телен“.

Локация и намена проекта у складзе зоз Актом о урбанистичних условиюх, число V–353–2169/08 од 28. октобра 2009. року, хтору видала Городска управа за урбанизем и бивателни дїлаГороду Нови Сад.

Зоз увидом до документациі хотра доручена зоз вимогу, после запровадзеного поступку, тот орган утвердзел же ше Проект предвидзує поставяне антеского слупа висни 20,6 метери и опреми за радио станіцу за закриванє простору полупречника 300 метерибездротовим приступу гу интернету. На антесним слупе предвидзене инсталованє антескей системи хтору творя три антени хтори робя у обсягу од 2400 – 2483,5 МНз и 6 антени хтори робя у обсягу 5470 – 5725 МНз при чим ефективна виказана моц за шипки антени менша од 1 W по антени.

Проект не представя значнейше загадзованє животного штредку и зоз применюваньом мирох заштити животного штредку хтори предвидзени у Прилогу 1 хтори доручени зоз вимогу, будзе обезпечени предписани квалитет животного штредку, та не потребне правити Студию.

Кед ношителъ проекту поступи у складзе зоз условиями хтори утвердзени зоз точку 2. диспозитиву того Ришениа, у цеку роботи проекта, не зявля ше негативни ефекти хтори би значнейше впливовали на животни штредок. На основи горе наведзеного, ришенє як у диспозитиве.

Поука о правним ліку: Процив того ришеня мож ше жаліц Покраїнскому секретариату за заштиту животного штредку и отримуюци розвой, 15 дні од дня присму того ришеня, прејг того органу.

Заинтересована явност ше може жаліц против того ришеня 15 дні од дня обявљованя у средствох явного информованя, прејг того органу.

Городска управа за заштиту животного штредку Городу Нового Саду на основи члена 20 Закона о прещеньованю впливу на животни штредок („Службени глашнік Републики Сербії“ число 135/04 и 36/09) обявює

ОБВИСЦЕНЄ

о явним увиду, явней презентациі и явней розправи Студії о прещеньованю впливу на животни штредок

Ношителъ проекта „SAVA COOP“ D.O.O. Нови Сад, улїца Теодора Мандича число 9, поднесол вимогу за даванє согласности на Студию о прещеньованю впливу на животни штредок проекта „Дїловни обект, стреха, портитица, и 4 складзиска“, на катастерских парцелох число 2902 и 2903, К.О. Нови Сад I, Город Нови Сад. У обектох ше будзе кончиц приманє, одкладанє и предаванє пестицидних, штучного гною и поживи за хижних любимцох, нашениа, жеми, субстрату, продуктох зоз пластики (гордови, кабли и подобне) и алату за польопривреду.

Податки и документацию зоз вимоги ношителя Проекта мож видци у просторийох Городскей управы за заштиту животного штредку Городу Нового Саду, Улїца Руменацка 110, Нови Сад, работни дні од 9 до 13 годин до 20. децембра 2010. року.

У складзе зоз членом 6 Правилника о поступку явного увиду, презентациі и явней розправи о Студії о прещеньованю впливу на животни штредок („Службени глашнік Републики Сербії“, число 69/05) заинтересовани органи, организациі и явност, под час тирваня явного увиду мож дац зауваги и думаня на Студию о прещеньованю впливу у писаней форми Городскей управы за заштиту животного штредку.

Явну розправу и презентацию ше отрима 21. децембра 2010. року, у просторийох Городскей управы за заштиту животного штредку Городу Нового Саду, Руменацка 110, Нови Сад, на 12 годин.



СЕДЕМНАСТА КУЛТУРНА МАНИФЕСТАЦИЈА „КОСТЕЛЬНИКОВА ЄШЕНЬ“, 26–28. НОВЕМБЕР

ПИЯТОК, 26. НОВЕМБЕР:

– од 11,30 и 12,15 г. – Промоция кнїжкох – Школа „Петро Кузмяк“, Р. Керестур
– од 18 г. – Литературно-музични вечар – Дом култури Руски Керестур (Хорска сала)

СОБОТА, 27. НОВЕМБЕР:

– од 9 г. – Подобова колония „Коцур 2010“, под мотом „Я Русин бул, сом и будзем“ – Етно-клуб „Одняте од забуца“

НЕДЗЕЛЯ, 28. НОВЕМБЕР:

– од 17,30 г. – Концерт класичней музики – Гимназия „Й. Й. Змай“, Нови Сад

МАЛИ ОГЛАШКИ

ВИДАВАМЕ намесцени квартал у Новим Садзе (при Социалним) школяром або студентом. Цена по догварки. Телефон: 069 179 69 08.

НА ПРЕДАЙ хижа у Руским Керестуре, Улїца Бориса Кидрича 14. Обявиц ше на телефон: (025) 703–456.

БУДЗЕМЕ ПАТРИЦ НА ТВ ВОЙВОДИНА 2

ТВ МАГАЗИН ПО РУСКИ

Недзеля, 28. новембер 2010. на 20,00

- врацанє одборничких мандатох СО Кула
- польопривреда – продукция вайцох
- промоция кнїжки „Поета нотох“ и литературно-музични вечар
- зоз „Костельниковей єшенї“
- приятеле Каритасу
- зоз зніманя новорочней емисії ТВ Войводина
- спорт – Скупштина АК „Русин“

ДОБРИ ВЕЧАР ВОЙВОДИНО

Штварток, 2. децембер 2010. на 20,00 годин

- „Дзедински швет“
- „Костельникова єшень“
- наява фестивала монодрами

РУСКО-СЕРБСКИ СЛОВНІК МОЖ КУПИЦ У „РУСКИМ“

Нови капитални твор у рускей лексикографії „Руско-сербски словник“ авторох Юлиана Рамача, редактора, Гелени Медеши, Оксани Тимко-Дітко, Михайла Фейси, як и вельочислених сотрудничкох, мож купиц и у Новим Садзе у НВУ „Руске слово“ Булевар ошлєбодзєня 81 (будинок „Дневника“), на седмим поверху, у Дюрдьове при Якимови Гардиюви, як и у Руским Керестуре у кнїжкарні „Линеа“, у Коцуре при Зденки Фейса и у Петровцох (Горватска) при Желькови Гаргаюви.

На 886 бокох у Словнику записани 38 000 лексеми. Руски и сербски. Кажде слово описане, преложене є на сербски язык и подробно потолковане його походзєне, цо значи же Словник описни и двоязычни.

Словник видали Филозофски факултет, Одсек за русистику у Новим Садзе и Завод за культуру войволянских Руснацох з Нового Саду.

Цена 20 євра у динарскей противредности.

ЦЕНОВНІК КНІЖКОХ НВУ „РУСКЕ СЛОВО“

- Юлиан Тамаш: ДЕРЕГЛЯ З МРИЙОХ 700 дин.
- Штефан Гудак: ЯК КУДЛИК ПУДЛИК ЧЕКАЛ ГАЗДУ 500 дин.
- о. Роман Миз: ПАРОХИЈА У СТАРИМ ВЕРБАШЕ 300 дин.
- о. Роман Миз: ЖИВОТ ЧЕЧЕ И КАПКА 400 дин.
- ЯКИМ СИВЧ ПОЕТА НОТОХ 500 дин.
- РУСКИ ХРИСТИЈАНСКИ КАЛЕНДАР 2010 300 дин.
- Јулијан Тамаш: ОСЛЕПЉЕНИ СЛАВУЈ (Антологија русинске поезіе) 500 дин.
- Владимир Кочиш: БОРЦ ЗА ШЕВЧЕНКА 300 дин.
- Серафина Макаї: БАВМЕ ШЕ НА БИНИ 200 дин.
- Юлиан Тамаш: ЄВАНГЕЛИСТА МИХАЙЛО КОВАЧ 400 дин.
- Дюра Латаж: ТЕАТРАЛНИ ЖИВОТ РУСНАЦОХ (I том) 600 дин.
- Александр Д. Дуличенко: JUGOSLAVO-RUTHENICA II 600 дин.
- Никола Шанта: ОТКРИВАЊЕ СВЕТА 300 дин.
- Владимир Кирда Болхорвєс: ОПИВАНЄ З ВИТРОМ И З ОГЊОМ 300 дин.
- Мирон Жирош: БАЧВАНСКО-СРИМСКИ РУСНАЦИ ДОМА И У ШВЕЦЕ (VII том) 800 дин.
- РУСКИ ХРИСТИЈАНСКИ КАЛЕНДАР 2009 300

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ

Дня 22. новембра 2010. року, несподзивано нас напушела наша мила супруга, мац, баба и швекра



ВЕРУНА ХРОМИШ народзена Тиркайла (1948–2010) з Дюрдьова

Занавше смутни сїй наймилиши супруг Велимир, синове Влада и Микола, невести Меланка и Саня и унучата Марча, Иван, Наташа, Петро, Даря, Олєса и Мижо
Спочивай у мире Божим!

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ

Своєй милей мацери и баби



МАРИЈ ПЛАНЧАК (1934–2010) з Руского Керестура

Пошли сєе сциха и несподзивано. Памятку на вас буду чувац дзивка Марія, унук Емил зоз супругу Божидарку и унуки Влада и Катарина
Спочивайце у мире Божим!

СМУТНЕ ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 27. новембра 2010. року наполнило ше шейсц роки як нас занавше зохабел наш мили супруг и оец



МИРОН БУИЛА (2004–2010) з Нового Саду

Час преходзи, а боль остава. Нігда це не забудзе твоя супруга Иринка, дзивка Любка, жец Зоран и шипки твоєй наймилиши
Спочивай у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 22. новембра 2010. року наполнило ше 40 жалосни дні як нас зохабел наш мили и добри оец и дїдо



ЕЛЕМИР ГАРДИ (1941–2010) з Руского Керестура

Не можеме прилапци правду же нест нашего милого и доброго оца и дїда. Вельо раз вас споминаме. Дзивка Веселка, синове Кимо и Славко, жец Златко, невести Весна и Оленка, як и унуки Андрейка, Ванька, Денис, Борис, Дарян и Филип
Спочивайце у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Прешли 40 дні як нас занавше зохабел наш сват



ЕЛЕМИР ГАРДИ (1941–2010) з Руского Керестура

Памятку на його несєбичност, помоц, поради, любов и доброту вично буду чувац його сватово Пашово
Спочивайце у мире Божим!

СМУТНЕ ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 26. новембра 2010. року наполнило ше штернац жалосни роки як нас зохабел наш мили оец, дїдо и прадїдо



ВЛАДО СОПКА (1919–1996) з Руского Керестура

Памятку на нього навки буду чувац син Славо, невеста Мелана и унуки Терезка и Любка зоз фамилиями
Спочивайце у мире Божим!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Дня 20. новембра 2010. року наполнило ше дзевєц жалосни роки як нас занавше зохабел мой брат и наш бачи



ЯРОСЛАВ КОВАЧ (1952–2001) з Руского Керестура

Памятку на нього навки будзе чувац брат Владимир зоз супругу Марчу и сином Дарком
Спочивай у мире Божим!

ОСТАТНІ ПОЗДРАВ

Дня 13. новембра 2010. року у штерпетим року живота несподзивано умар наш мили супруг, оец, син, брат, жец и швогвр



ИВАН БУИЛА (1971–2010) зоз Суботини

Вично будзе жиц у наших шерцох и думкох!
Його наймилиши

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Наполнило ше два роки як нас зохабела наша мила и неспрежалсена супруга, мац, баба и прабаба



ГАНЧА ФЕЙДИ народзена Митрова (1924–2008)

Ожалосени супруг Владимир, дзивки Фемка, Славка, Геленка и син Влада, унуки и праунуки
Вичная память!

НА ЗДОГАДОВАНЄ

Наполюню ше вше вєшей роки як не зоз нами нашо



инг. арх. ПАВЛЕ ЖИЛНИК (1920–2006)

Зоз почитованьом ше здогадуєме на нїх, хтори нам зоз своїм животом и дїлом указовали на правдиви и тирващи вредности у живоце. Дзекуєме им за любов, а красни памятки будземе чувац вично.
Спочивайце у мире Божим!



МИЛИЦА – МИЦА ЖИЛНИК народзена Гаврилович (1920–1987)

Фамелиї Жилниково и Цвєянович

ГОРИЗОНТАЛНО: 1. Одроснути човек; 5. Файта овоци; 9. Конї (множина, турцизем); 10. Електродистрибуция Београд (скрачено); 12. Подїя под час спаня; 14. Авто знак Лозници; 15. Єдна часц рока; 16. Два вокали; 18. Авто знак Риски; 19. Знак за енергию; 20. Розгварка зоз познату особу; 23. Знак за келвин; 24. Не хасновани; 26. Файта витру (множина); 28. Два исти консонанти; 29. Авто знак Чачку; 31. Два консонанти; 32. Иницијали немецкого шахисти (Емануел Ласкер); 33. Обчековане, наздаване; 36. Гора и рика у Болгарскей; 38. Знак за обсяг; 39. Буц лепши од других; 41. Хемийни знак за уран; 42. Знак за непознату особу; 44. Вокал и консонант; 45. Вокал и двозначна буква; 46. Бог поджемного швета при старих Грекох; 47. Обласц у Немецкей; 49. Ядранске острово; 51. Индонезанске острово; 52. Назвиско режисера Петро Ризнич; 54. Библийна ладя.

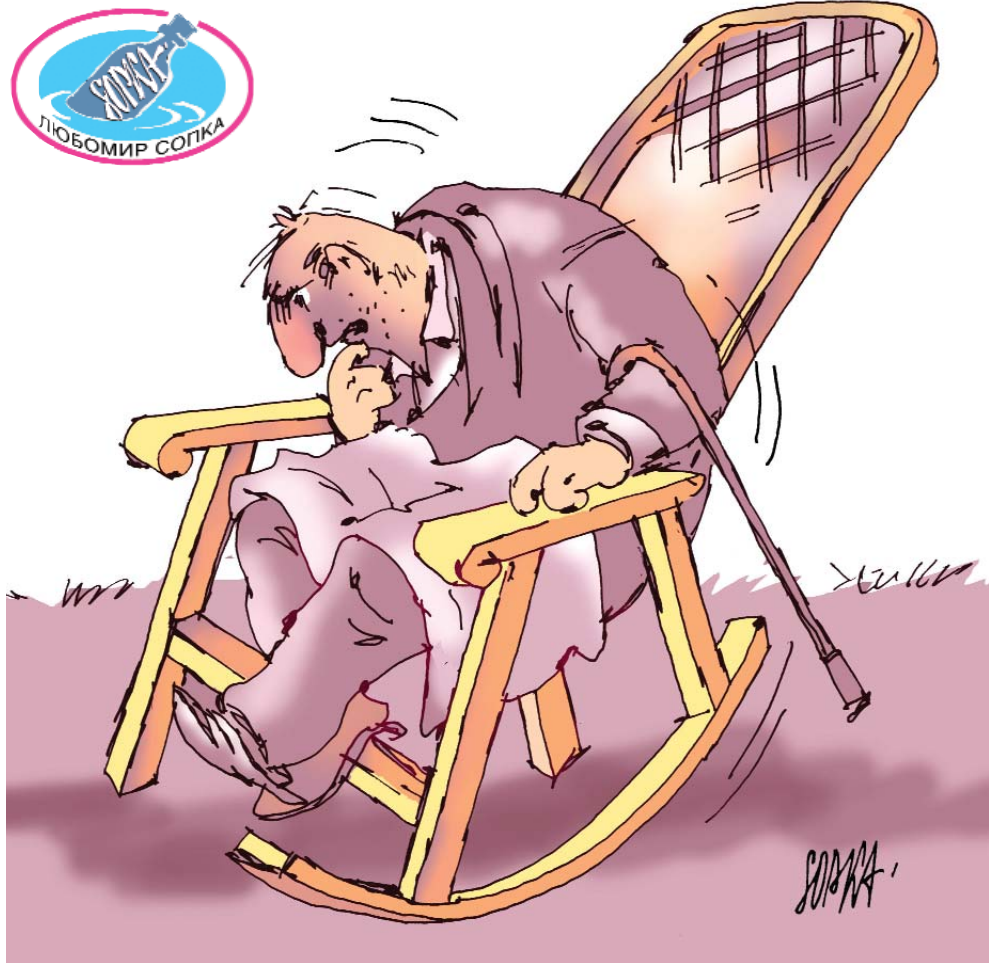
КРИЖАЛКА

ВЕРТИКАЛНО: 1. Опитне словко; 2. Хемийни знак литиума; 3. Штварты вокал; 4. Город у Австралий; 5. Зберац плоди; 6. Знак за реомир; 7. Вокал и консонант; 8. Вельчислена шпивацка група; 9. Австралийски шампион формули еден; 11. Авто знак Немецкей; 13. Австрийски шампион формули еден; 15. Вояк турскей полициї (множина) (хтора оформена од здравих християнох хтори були насилно преведзени до исламу 1329.); 17. Єдна европска держава; 20. Мено французкого шпивача (Ив Монтан); 21. Шпив у котрим поета не виражує свойо чувства; 22. Двозначна буква и перши вокал; 25. Файта писні; 27. Швайцарски герой Вилгем Тел; 30. Єдна човекова хорота; 34. Два консонанти; 35. Гей по английски; 37. Ядранске острово; 40. Указуюци заменовник; 43. Файта водовой рошлїни; 46. Мено глумици Гарднер; 48. Консонант и двозначна буква; 50. Медзинародни знак за юг; 51. Злучник; 53. Шеста буква азбуки; 55. Знак за реомир.

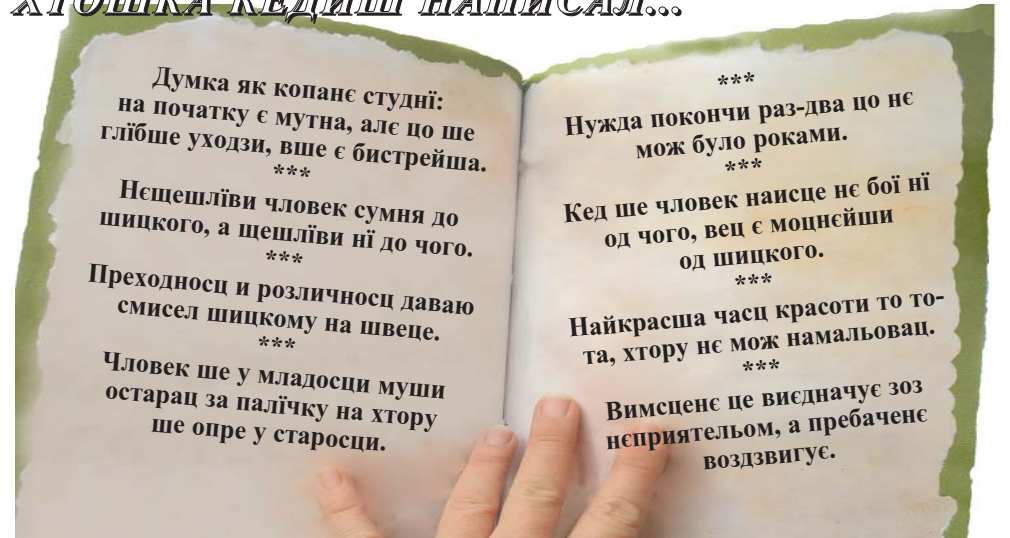
ratkogoc@gmail.com

	1	2	3	4	РС	5	6	7	8	
9			◆	10	11		◆	12		13
14		◆	15		◆	16	17	◆	18	
19	◆	20			21			22	◆	23
24	25			◆	26				27	
28		◆	29	30	◆	31		◆	32	
33		34			35	◆	36	37		
38	◆	39				40			◆	41
42	43	◆	44		◆	45		◆	46	
47		48	◆	49	50		◆	51		
	52		53		Гоч	54	55			

Ришене крижальки: 1. Конк; 5. Криж; 9. Мех; 10. Око; 12. Мед; 14. Ед; 15. НК; 16. Ну; 18. Це; 19. Ј; 20. Ласкави; 23. Й; 24. Грис; 26. Краков; 28. Ие; 29. ГА; 31. Ир; 32. Ки; 33. Банана; 36. Есад; 38. С; 39. Звечане; 41. Ј; 42. Об; 44. Ам; 45. Јл; 46. Тл; 47. Ноа; 49. Ика; 51. Ван; 52. Ария; 54. Трик



ХТОШКА КЕДИШ НАПИСАЛ...



У слики и словох



Кед дахто длуго путує, раз и вистанє. А хто вистати, тот не вибера же дзе будзе спац. Добре му и у приколочки...
Б. Х-Ц

Ліченє



Опитал ше єден челєдник другому:
– Чи знаш од чого умар мой товариш котри ше лічел по совитох зоз новинох?
– Не знам, од чого?
– Од друкарскей гришки!

Спорозумйованє

Стретли ше двоє шалени на улїци и єден ше опитал другому:
– Пребачше, кельо годзин?
Други винял термометер зоз кишєнки, та му одвитовал:
– Штварток!
А перши, кед то чул гварел:
– Дзекуєм, и так не курим.



ИНТЕРЕ



ПРЕМИЄРИ У ШТРЕД ВОЙНИ

У войнових часох театрални живот у Руским Керестуре бул барз богати. Так, 1943. року було аж два премиєри - „Заврачанє благо” и „Хмара”. Обидва предстиви режирал Иринеј Тимко.
На фотографий учашники предстиви „Заврачанє благо”. Премиєра була 7. януара 1943. року у Руским Керестуре. У ней бавели Любича Павлович (Галя), Янко Виславски (Буц), Яким Рац Фунзи (Зачепа), Натала Надь Митьова (Груня), Юлин Надь Митьов (Лацко) и Святослав Надь (Лєско) хтори и послал тоту фотографию.

САМГІТНИХ
ФОТОГРАФИЈОХ

ШЛІДОМ ЕФЕКТИВНИХ

РУСКЕ СЛОВО

Директорка
МАРТИЦА ТАМАШ

Одвичательни редактор
ДЮРА ВИНАЇ

* „РУСКЕ СЛОВО” – гласник по руски * Виходзи каждого пиятку * Снователь Национални совет рускей националней меншини * Видава НВУ „Руске слово” у Новим Садзе * Перше число вишло 15. юния 1945. року у Руским Керестуре * Адреса: НВУ „Руске слово”, Булевар ошлєбозєня 81/7, 21000 Нови Сад * Редакция: заменїк одвичательного редактора – Михайло Симунович; редакторе-ки – Мирон Горняк-Кухар, Александар Паланчанин, Дюра Пап, Олена Планчак-Сакач, Славица Фейса; новинарка – Александра Дулаш; репортере-ки – Марія Афиц, Силвестер Дорокхаз, Владислав Дулаш, Михайло Зазуляк, Ана Папуга * Язикова редакторка – Блаженка Хома-Цветкович * Лектор – Ясмїна Дюранїн * Технїчна редакторка – Люпка Цвєчї; компютерски обробок – Вероника Вуячич, Тания Салонтаї * Телефони: 021/6613-697, 021/6624-708, 021/6623-076; 021/6621-433 * Телефакс 021/528-083 * Предплата за цали рок: у жеми 1 500 динари, а у иножемстве 100 євра * Жиро-рахунок у Banca Intesa 160-923244-82 * Девизни рахунок Raiffeisen BANK a.d. Београд 26 5100000002458904 * Рукописи ше не враца * Друкує „Дневник” Голдинг Нови Сад * E-mail: ruske@EUnet.rs * Web site: www.ruskeslovo.com * YU ISSN 0350-4603 * COBISS SR-ID 15915778 * Друковани тираж 2 300 *